

defunc



## DEFUNC TRUE ANC

**ACTIVE NOISE CANCELLATION EARBUDS**

SUPPRESSION DU BRUIT AMBIANT

CANCELACIÓN DE RUIDO AMBIENTAL

AKTIVE GERÄUSCHUNTERDRÜCKUNG



ANC

Hey you! Thanks for choosing Defunc TRUE ANC.  
 It's equipped with active noise cancellation and soft silicone  
 plugs so you can enjoy the only sound you want to hear.  
 We hope this truly improves your wireless life.



MAX 5V



FCC ID: 2AKFED435



210-208529

Important: Use only with a charger capable of delivering 5V.

|                 |     |
|-----------------|-----|
| English .....   | 4   |
| Français .....  | 16  |
| Español .....   | 30  |
| Deutsch .....   | 43  |
| हिन्दी .....    | 56  |
| 中文 .....        | 68  |
| Português ..... | 80  |
| Italiano.....   | 93  |
| 日本語.....        | 106 |

Copyright © The Art of Utility AB

Defunc, c/o The Art of Utility AB, Holländargatan 22, 113 59 Stockholm, Sweden

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by The Art of Utility AB is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

# DEFUNC TRUE ANC

Thanks for choosing Defunc TRUE ANC. Read this manual to optimize your experience. Enjoy your new earbuds!

## WHAT'S INCLUDED

- Defunc TRUE ANC earbuds
- Extra earplugs (size S/M/L)
- USB-C charging case and cable

## GENERAL TIPS FOR TRUE WIRELESS EARBUDS

- Because of interference with other Bluetooth devices, the earbuds can get disconnected from each other. If you experience this problem, put the earbuds in the charging case and close the cap. After a few seconds, open the cap and start using the earbuds again.
- Hold the earbud stem when putting or adjusting the earbuds in your ears. This way you avoid touching the sensitive touch area which controls different functions.
- The volume affects the capacity of the battery. If you play your music with lower volume, the battery life will last longer.
- Pause between each touch control command, e.g. wait 1 second between each volume control tap to further increase/decrease volume.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Bluetooth version: 5.3

Max. depth of ANC:  $26 \pm 3$  dB

Playtime:  $\approx 5$  h

Playtime with active noise cancellation (ANC):  $\approx 8$  h

Standby time:  $\approx 50$  h

Earbud recharges in charging case: 4-5 times

Charging time:  $\approx 1.5$  h

Charging means: USB-C / Wireless charging

Water resistance: IPX4

Codec: AAC/SBC

Bluetooth transmission band: 2.4 GHz

Speaker dimension: 10 mm  $32 \Omega \pm 15\%$

Speaker sensitivity:  $102 \pm 3$  dB at 1 KHz 126 mV

Power supply bin voltage: 5 V

Driver transmission frequency: 20 Hz-20 kHz

Earbud battery: 40 mAh

Charging case battery: 400 mAh

Rated earbud power: 29.6 mW

Rated charging case power: 1.85 W

Product operation freq. band: 2402~2480 MHz

Max radio freq. power transmitted within above freq. band: 4 dBm

Net weight:  $\approx 4$  5g

## TURN ON ACTIVE NOISE CANCELLATION AND TRANSPARENCY MODE

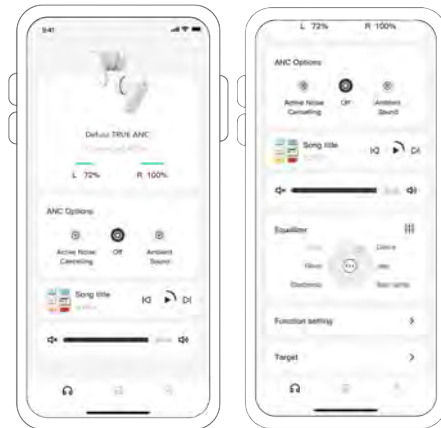
The earbuds have 4 sound modes:

1. Active noise cancellation (ANC) mode actively cancels surrounding noise.
2. Transparency Mode lets surrounding sounds into the earbuds.
3. Gaming Mode gives you a low latency of 55 ms.
4. Music mode for an enhanced music experience. It is the default when the earbuds are turned on.



## DEFUNC APP

Download the Defunc app where you find your apps and follow the instructions to register your account. You can also use your earbuds without the app (for our default audio settings that fits all music genres)



Defunc app gives you the possibility to choose EQ settings or to create your own. You can also switch between different modes (ANC/Transparency/GAMING/Music) and enjoy a number of other features to enhance your listening experience.

1. Make sure the earbuds are fully charged. Do this by charging the earbuds in the charging case until all 4 white lights on the charging case are lit for 5 seconds and then turn off.
  2. Open the charging case. The earbuds will automatically power on and pair with each other.
  3. Take out the earbuds. When blue/red lights flash alternately, the earbuds are ready to pair with your device.
  4. Turn on the Bluetooth function on your device. Select Defunc TRUE ANC in the Bluetooth list to pair the earbuds with the device.
- The earbud lights turn off when the earbuds are paired.
  - The earbuds will automatically pair with a previously connected device when taken out of the charging case again.

## POWER ON

There are two ways to turn the earbuds on:

1. Open the charging case for auto-power on after about 1 second.
2. Press each earbud for 3 seconds until you hear the on-sound or white lights flash 3 times.

## POWER OFF

There are three ways to turn the earbuds off and one way they auto-power off:

1. Put the earbuds back in the charging case and close the cap.
2. Press either earbud for 5 seconds until you hear the off-sound or see red lights flash 3 times.
3. Auto-power off will be activated after 5-6 minutes without a connected device.

## TOUCH CONTROL FUNCTIONS

Tap or press the earbud touch area to control different functions.

**Switch sound modes:** Press the right earbud for 3 seconds to switch from normal mode to transparency mode. 3 seconds again to switch from transparency mode to active noise cancellation (ANC) and 3 seconds again to go back to normal mode. Press the left earbud for 3 seconds to switch from music mode to gaming mode, and 3 seconds again to go back to music mode. If the earbuds are turned off, the last setting will be the default when turned back on.

**Power on:** Open the charging case for auto-power on or press each earbud for 3 seconds.

**Power off:** Put the earbuds back in the charging case and close the cap. Or press either earbud for 5 seconds. Auto-power off will be activated after 5-6 minutes without a connected device.

**Play/pause:** Double-tap either earbud.

**Next track:** Triple-tap the right earbud.

**Previous track:** Triple-tap the left earbud.

**Volume increase:** Tap the right earbud once.

**Volume decrease:** Tap the left earbud once.

**Answer/end phone call:** Double-tap either earbud.

**Reject call:** Press either earbud for 2 seconds.

**Voice assistant:** Press the left earbud for 3 seconds to activate/deactivate. Note that most Android phones automatically deactivate the voice assistant.

## CHARGE THE EARBUDS

Make sure that the charging case has battery life. Put the earbuds in the charging case. Close the cap.

## CHARGE THE CASE

Plug the USB-C charging cable with the USB-C port on the charging case. Plug the other end of the cable into a power source.

## LIGHTS ON THE CHARGING CASE

**Charging:** White lights flash.

**Battery status:** Each light equals 25% battery life. When each 25% is reached, the corresponding light becomes stable, and the next starts flashing. When charged to 100%, all lights turn off.

**Two earbuds charging:** The first and fourth charging case lights flash for about 5 seconds.

**Only left earbud charging:** The first charging case light flashes for about 5 seconds.

**Only right earbud charging:** The fourth charging case light flashes for about 5 seconds.

Case and earbuds can be charged simultaneously.

## **WARNING!**

- Do not attempt to repair the earbud. A faulty repair may lead to fire, electronic breakdown or a damaged product.
- Do not use the earbud in an environment where the temperature is below 0 °C or above 45 °C.
- Avoid using a device indicator light near the eyes of children and animals.
- Do not use the earbud in thunderstorm weather to avoid abnormal earbud behavior and the risk of shock.
- Do not wipe the earbud with oil or other volatile liquids.
- Do not wet the earbud.

## **ONE YEAR WARRANTY**

All Defunc products are designed and manufactured with your high expectations and best customer experience in mind. We are devoted in providing the best quality and modern technology. However, as most people realize, electronic products sometimes do have technical difficulties, and sometimes it is due to a manufacturing defect. This is why we offer a one (1) full year replacement warranty, from purchase date, against manufacturer defects on each pair of earbuds we sell.

Defunc (The Art of Utility AB) hereby warrants that, under normal use, this product will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of original retail purchase.

The replacement warranty is valid only if the original proof of purchase

issued to the purchaser, specifying the date of purchase, is presented with the product to be replaced.

How does it work? If you believe this product is defective within the warranty period, carefully repack the unit and return the product to your authorized dealer, with the original proof of purchase. Your authorized dealer will replace the product in case a defect in manufacture or workmanship is identified. In case your authorized dealer does not have the corresponding product or color in stock, Defunc will promptly provide you with a new product.

This limited replacement warranty does not apply in cases of abuse or misuse of the product, use contrary to Defunc instructions, ordinary wear and tear, incorrect connection, force majeure or unauthorized repair. Any lawsuit for breach of this limited warranty shall be commenced, if at all, within one (1) year of the date that the claim accrues.

Defunc shall not be liable for special, indirect, incidental or consequential damages resulting from the use or inability to use this product, regardless of the legal theory on which the claim is based. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights, which vary from country to country. This warranty does not restrict the rights of the consumer mandated under applicable laws.

This product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

The limited premium replacement warranty is valid only if the original proof of purchase issued to the purchaser, specifying the date of purchase, is presented with the product to be replaced.

## COMPLIANCE WITH FCC REGULATIONS

Caution! The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

THE SPECIFICATION AND EXTERNAL APPEARANCE OF THE EARBUDS MAY BE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.

If at any time in future you should need to dispose of this product, please note that waste electrical products should not be disposed of household waste. Please recycle where facility exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

The Art of Utility AB hereby declares that Defunc TRUE ANC complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available on [defunc.com/documents](https://defunc.com/documents).

## DEFUNC TRUE ANC

Merci d'avoir choisi Defunc TRUE avec suppression active du bruit (ANC). Lisez ce manuel pour optimiser votre expérience. Nous espérons que vous apprécierez vos nouveaux écouteurs intra-auriculaires !

### WHAT'S INCLUDED

- Écouteurs intra-auriculaires Defunc TRUE ANC
- Embouts supplémentaires (taille S/M/L)
- Boîtier et câble de charge USB-C

### CONSEILS D'ORDRE GÉNÉRAL POUR LES ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES SANS FIL TRUE

- En raison d'interférences avec d'autres périphériques Bluetooth, les écouteurs peuvent se déconnecter l'un de l'autre. Si vous rencontrez ce problème, placez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle. Après quelques secondes, ouvrez le couvercle et commencez à réutiliser les écouteurs.
- Saisissez la tige de l'écouteur lorsque vous insérez ou ajustez les écouteurs dans vos oreilles. Cela vous évitera de toucher la « zone tactile » sensible qui contrôle les différentes fonctions.
- Le volume a un effet sur la capacité de la batterie. Si vous écoutez de la musique à moindre volume, la batterie durera plus longtemps.
- Marquez une pause entre chaque commande tactile, attendez par exemple une seconde entre chaque appui sur le contrôle du volume pour augmenter ou baisser davantage le volume.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Version Bluetooth® : 5.3

Profondeur max. de la suppression active du bruit :  $26 \pm 3$  dB

Durée de fonctionnement en écoute :  $\approx 5$  h

Durée de fonctionnement en écoute avec suppression active du bruit (ANC) :  $\approx 8$  h

Durée de fonctionnement en veille :  $\approx 50$  h

Recharges des écouteurs dans le boîtier de charge : 4 à 5 fois

Durée de la charge :  $\approx 1,5$  h

Dispositif de charge : USB-C / sans fil

Résistance à l'eau : IPX4

Codec : AAC/SBC

Bande de transmission Bluetooth® : 2,4 GHz

Dimension des haut-parleurs : 10 mm  $32 \Omega \pm 15 \%$

Sensibilité des haut-parleurs :  $102 \pm 3$  dB à 1 kHz 126 mV

Tension d'alimentation : 5 V

Fréquence de transmission des haut-parleurs : 20 Hz-20 kHz

Batterie des écouteurs : 40 mAh

Batterie du boîtier de charge : 400 mAh

Puissance nominale des écouteurs : 29,6 mW

Puissance nominale du boîtier de charge : 1,85 W

Bande de fréquence de fonctionnement du produit : 2 402~2 480 MHz

Puissance radiofréquence max. transmise au-delà de la bande de fréquence : 4

dBm Poids net :  $\approx 45$  g

## TACTIVATION DE LA SUPPRESSION ACTIVE DU BRUIT ET MODE DE TRANSPARENCE

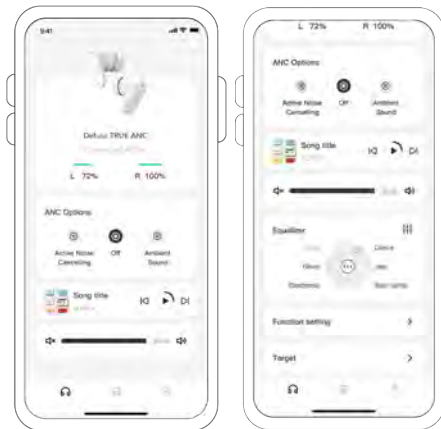
Les écouteurs intra-auriculaires comportent 4 modes audio :

1. Le mode de suppression active du bruit (ANC) annule activement le bruit environnant.
2. Le mode transparence laisse les bruits environnants pénétrer dans les écouteurs.
3. Le mode jeu vous donne une faible latence de 55 ms.
4. Le mode musique offre une expérience musicale améliorée. C'est le mode par défaut lorsque les écouteurs intra-auriculaires sont mis en marche.



## APPLI DEFUNC

Téléchargez l'appli DEFUNC depuis votre boutique habituelle d'applications et suivez les instructions pour enregistrer votre compte. Vous pouvez aussi utiliser vos écouteurs intra-auriculaires sans l'application (et donc avec nos réglages audio par défaut adaptés à tous les genres musicaux).



L'application DEFUNC vous donne la possibilité de choisir des paramètres d'égalisation ou de créer les vôtres. Vous pouvez également basculer entre les différents modes (ANC/Transparence/Jeu/Musique) et profiter d'un certain nombre d'autres fonctionnalités pour améliorer votre expérience d'écoute.



1. Veillez à ce que les écouteurs soient complètement chargés. Pour cela, chargez les écouteurs dans le boîtier de charge jusqu'à ce que les 4 témoins blancs du boîtier s'allument pendant 5 secondes puis s'éteignent.
  2. Ouvrez le boîtier de charge. Les écouteurs se mettent sous tension et s'appairent l'un à l'autre automatiquement.
  3. Sortez les écouteurs. Lorsque les témoins bleu/rouges clignotent en alternance, les écouteurs sont prêts pour l'appairage avec votre appareil.
  4. Activez la fonction Bluetooth® de votre appareil. Sélectionnez Defunc TRUE ANC dans la liste Bluetooth® pour appairer les écouteurs intra-auriculaires et l'appareil.
- Les témoins s'éteignent automatiquement lorsque les écouteurs sont appairés.
  - Les écouteurs, lorsqu'ils seront à nouveau sortis du boîtier de charge, s'appaireront automatiquement avec un appareil précédemment connecté.

## MISE SOUS TENSION

Il y a deux méthodes pour mettre les écouteurs en marche :

1. Ouvrez le boîtier de charge pour la mise sous tension automatique après environ 1 seconde.
2. Appuyez sur chaque écouteur pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le son de mise en marche ou que les témoins blancs clignotent 3 fois.

## MISE HORS TENSION

Il y a trois méthodes pour mettre les écouteurs hors tension et une méthode de mise hors tension automatique :

1. Remettez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle.
2. Appuyez sur l'un des écouteurs pendant 5 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le son d'arrêt ou que les témoins rouges clignotent 3 fois.
3. La mise hors tension automatique est activée après 5 à 6 minutes sans appareil connecté.

## FONCTIONS DE LA COMMANDE TACTILE

Touchez la zone tactile des écouteurs ou appuyez dessus pour contrôler les différentes fonctions.

**Commuation des modes sonores** : Appuyez sur l'écouteur droit pendant 3 secondes pour passer du mode normal au mode transparence. Appuyez à nouveau pendant 3 secondes pour passer du mode transparence au mode suppression active du bruit (ANC), et à nouveau pendant 3 secondes pour revenir au mode normal. Appuyez sur l'écouteur gauche pendant 3 secondes pour passer du mode musique au mode jeu, et à nouveau pendant 3 secondes pour revenir au mode musique. Si les écouteurs intra-auriculaires sont éteints, le dernier réglage sera le réglage par défaut à la remise sous tension.

**Mise sous tension** : Ouvrez le boîtier de charge pour la mise sous tension automatique ou appuyez sur chaque écouteur pendant 3 secondes.

**Mise hors tension** : Remettez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle. Ou appuyez pendant 5 secondes sur n'importe lequel des écouteurs. La mise hors tension automatique est activée après 5 à 6 minutes sans appareil connecté.

**Lecture/pause** : Touchez 2 fois n'importe lequel des écouteurs.  
Titre suivant : Touchez 3 fois l'écouteur droit.

**Titre précédent** : Touchez 3 fois l'écouteur gauche.

Augmentation du volume : Touchez 1 fois l'écouteur droit.

**Baisse du volume** : Touchez 1 fois l'écouteur gauche.

Réponse à un appel/fin de l'appel : Touchez 2 fois n'importe lequel des écouteurs.

**Rejet d'un appel :** Appuyez pendant 2 secondes sur n'importe lequel des écouteurs.

**Assistant vocal :** Appuyez sur l'écouteur gauche pendant 3 secondes pour activer/désactiver l'assistant vocal. Notez que la plupart des téléphones Android désactivent automatiquement l'assistant vocal.

## CHARGE DES ÉCOUTEURS

Vérifiez l'état de la batterie du boîtier de charge. Placez les écouteurs intra-auriculaires dans le boîtier de charge. Fermez le couvercle.

## CHARGE DU BOÎTIER

Branchez le câble de charge USB-C sur le port USB-C du boîtier de charge. Branchez l'autre extrémité du câble dans une prise d'alimentation.

## TÉMOINS SUR LE BOÎTIER DE CHARGE

**Charge :** Les témoins blancs clignotent.

**État de la batterie :** Chaque témoin équivaut à 25 % de la durée de vie de la batterie. Lorsque chaque palier de 25 % est atteint, le témoin correspondant devient fixe et le suivant commence à clignoter. Lorsque la charge atteint 100 %, tous les témoins s'éteignent.

**Charge des deux écouteurs intra-auriculaires :** Le premier et le quatrième témoins du boîtier de charge clignotent pendant environ 5 secondes.

**Charge de l'écouteur gauche uniquement :** Le premier témoin du boîtier de charge clignote pendant 5 secondes environ.

**Charge de l'écouteur droit uniquement :** Le quatrième témoin du boîtier de charge clignote pendant 5 secondes environ.

Le boîtier de charge et les écouteurs intra-auriculaires peuvent être chargés simultanément.

## AVERTISSEMENT !

- Ne tentez pas de réparer les écouteurs intra-auriculaires. Une réparation défectueuse risque de provoquer un incendie, une panne électronique ou une détérioration du produit.
- N'utilisez pas les écouteurs intra-auriculaires dans un environnement où la température est inférieure à 0 °C ou supérieure à 45 °C.
- Évitez d'approcher les témoins lumineux des yeux des enfants et des animaux.
- N'utilisez pas les écouteurs intra-auriculaires par temps d'orage afin d'éviter un comportement anormal des écouteurs et le risque d'un choc électrique.
- N'essayez pas les écouteurs intra-auriculaires avec des produits à base d'huile ou d'autres liquides volatiles.
- Ne mouillez pas les écouteurs intra-auriculaires.

## GARANTIE : UN AN

Tous les produits Defunc sont conçus et fabriqués en tenant compte du niveau d'attente élevé des clients et de la meilleure expérience client possible. Nous nous engageons à fournir une qualité supérieure et une technologie moderne. Cependant, comme vous le savez, les produits électroniques peuvent présenter des problèmes techniques, éventuellement dus à un défaut de fabrication. C'est pourquoi nous offrons une garantie de remplacement d'un (1) an à compter de la date d'achat contre les défauts de fabrication sur chaque paire d'écouteurs intra-auriculaires que nous vendons.

Defunc (The Art of Utility AB) garantit par la présente que, dans des conditions normales d'utilisation, ce produit sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat initiale.

La garantie de remplacement n'est valable que si le justificatif d'achat original remis à l'acheteur, précisant la date d'achat, est présenté avec le produit à remplacer.

**Marche à suivre** Si vous pensez que ce produit est défectueux pendant la période de garantie, remballiez-le soigneusement et renvoyez-le au revendeur agréé, avec le justificatif d'achat original. Le reven-

deur agréé remplacera le produit si un défaut de fabrication ou de main-d'œuvre est identifié. Si le revendeur agréé ne dispose pas du produit ou de la couleur correspondant en stock, Defunc vous fournira rapidement un nouveau produit.

Cette garantie de remplacement limitée ne s'applique pas en cas d'utilisation inappropriée ou incorrecte du produit, d'utilisation contraire aux instructions de Defunc, d'usure normale, de connexion incorrecte, de force majeure ou de réparation non autorisée. Toute action en justice pour violation de la présente garantie limitée doit être engagée, le cas échéant, dans un délai d'un (1) an à compter de la date de la réclamation.

Defunc ne peut être tenu responsable des dommages spéciaux, indirects, accessoires ou consécutifs résultant de l'utilisation ou de l'incapacité à utiliser ce produit, quelle que soit la base juridique sur laquelle la réclamation est fondée. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et vous pouvez bénéficier d'autres droits, qui varient d'un pays à l'autre. Cette garantie ne limite pas les droits du consommateur prévus par les lois applicables.

Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit en revanche être confié au point de collecte concerné pour le recycla-

ge des équipements électriques et électroniques.

La garantie de remplacement premium limitée n'est valable que si le justificatif d'achat original remis à l'acheteur, précisant la date d'achat, est présenté avec le produit à remplacer.

## CONFORMITÉ AVEC LES RÉGLEMENTATIONS DE LA FCC

Attention ! L'utilisateur est averti que les changements ou modifications non expressément approuvés par la partie en charge de la conformité pourraient annuler le droit de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement. Les tests réalisés ont démontré la conformité de l'appareil aux limites applicables aux appareils numériques de classe B telles que définies dans la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites ont été fixées afin d'assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles en milieu résidentiel.

Cet appareil produit, utilise et peut émettre des signaux de radiofréquence susceptibles de créer des interférences nuisibles aux communications radio ou télévisuelles. Cependant, il est impossible de garantir qu'aucune interférence ne se produira dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des brouillages nuisibles à

la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension puis sous tension, l'utilisateur peut essayer de corriger les brouillages en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise d'un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour obtenir de l'aide.

Cet appareil est conforme à la section 15 des réglementations de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) L'appareil ne doit pas provoquer de brouillage nuisible et (2) il doit accepter les brouillages reçus, y compris ceux pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

LES SPÉCIFICATIONS ET L'APPARENCE EXTÉRIEURE DES ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES PEUVENT ÊTRE SOUMISES À MODIFICATION SANS PRÉAVIS.

Lorsqu'il vous faudra mettre ce produit au rebut, à quelque moment que ce soit, sachez que les déchets électriques ne doivent pas être

éliminés avec les déchets ménagers. Procédez au recyclage lorsqu'il existe un centre prévu à cet effet. Demandez conseil à votre municipalité ou à votre revendeur à ce sujet.

### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE**

The Art of Utility AB déclare par la présente que Defunc TRUE ANC est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur [defunc.com/documents](http://defunc.com/documents).

## **DEFUNC TRUE ANC**

Gracias por elegir Defunc TRUE ANC. Lee este manual para aprovechar al máximo tu experiencia. ¡Que disfrutes de tus nuevos auriculares!

### **LO QUE INCLUYE**

- Auriculares Defunc TRUE ANC
- Auriculares adicionales (talla S/M/L)
- Estuche y cable de carga USB-C

### **CONSEJOS PARA UNOS AURICULARES INALÁMBRICOS AUTÉNTICOS**

- Debido a las interferencias con otros dispositivos Bluetooth, los auriculares pueden desconectarse entre ellos. Si tienes este problema, pon los auriculares en el estuche de carga y cierra la tapa. Pasados unos segundos, abre la tapa y vuelve a utilizar los auriculares.
- Sujeta la patilla de los auriculares cuando te los pongas o ajustes en los oídos. Así evitarás tocar la zona sensible al tacto que controla las distintas funciones.
- El volumen afecta a la capacidad de la batería. Si reproduces la música con menos volumen, la batería durará más.
- Haz una pausa entre cada orden de control táctil. Por ejemplo, espera un segundo cada vez que toques el control para subir/bajar el volumen.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Versión de Bluetooth: 5.3

Profundidad máx. de cancelación de ruido activa:  $26 \pm 3$  dB

Tiempo de reproducción:  $\approx 5$  horas

Tiempo de reproducción con cancelación de ruido activa:  $\approx 8$  horas

Tiempo en espera:  $\approx 50$  horas

Los auriculares se recargan en el estuche de carga: 4-5 veces

Tiempo de carga:  $\approx 1,5$  horas

Medios de carga: USB-C

Carga inalámbrica Resistencia al agua: IPX4

Codec: AAC/SBC

Banda de transmisión Bluetooth: 2,4 GHz

Dimensión del altavoz: 10 mm  $32 \Omega \pm 15 \%$

Sensibilidad del altavoz:  $102 \pm 3$  dB a 1 KHz 126 mV

Tensión de la fuente de alimentación: 5 V

Frecuencia de transmisión: 20 Hz-20 kHz

Pila de auriculares: 40 mAh

Batería del estuche de carga: 400 mAh

Potencia nominal de los auriculares: 29,6 mW

Potencia nominal del estuche de carga: 1,85 W

Banda de frecuencias de operación 2402~2480 MHz

Potencia máx. de RF transmitida en dicha banda de frecuencias: 4 dBm

Peso neto:  $\approx 45$  g

## ACTIVAR LA CANCELACIÓN ACTIVA DEL RUIDO Y EL MODO DE TRANSPARENCIA

Los auriculares tienen 4 modos de sonido:

1. El modo de cancelación activa del ruido (ANC) anula activamente el ruido ambiental.
2. El modo de transparencia permite que lleguen los sonidos del entorno a los auriculares.
3. El modo de gaming ofrece una baja latencia de 55 ms.
4. Modo de música para una experiencia musical mejorada.

Es el valor predeterminado cuando se encienden los auriculares.



## APLICACIÓN DEFUNC

Descarga la aplicación Defunc donde encuentres tus aplicaciones y sigue las instrucciones para registrar tu cuenta. También puedes utilizar tus auriculares sin la aplicación (para nuestra configuración de audio predeterminada que se adapta a todos los géneros musicales)



La aplicación Defunc te ofrece la posibilidad de elegir los ajustes del ecualizador o de crear los tuyos propios. También puedes cambiar entre distintos modos (ANC/ Transparencia/ GAMING/ Música) y disfrutar de otras muchas funciones para mejorar tu experiencia auditiva.



1. Asegúrate de que los auriculares están completamente cargados. Para ello, carga los auriculares en el estuche de carga hasta que las 4 luces blancas del estuche de carga se enciendan durante 5 segundos y, a continuación, se apaguen.
  2. Abre el estuche de carga. Los auriculares se encenderán automáticamente y se emparejarán entre sí.
  3. Quítate los auriculares. Cuando las luces azul y roja parpadean alternativamente, los auriculares están listos para emparejarse con el dispositivo.
  4. Activa la función Bluetooth en tu dispositivo. Selecciona Defunc TRUE ANC en la lista Bluetooth para emparejar los auriculares con el dispositivo.
- Las luces de los auriculares se apagan cuando ya están emparejados.
  - Los auriculares se emparejarán automáticamente con un dispositivo previamente conectado cuando se saquen de nuevo del estuche de carga.

## ENCENDIDO

Hay dos formas de encender los auriculares:

1. Abre el estuche de carga para que se encienda automáticamente pasado un segundo.
2. Pulsa cada auricular durante tres segundos hasta que oigas el sonido de encendido o las luces blancas parpadeen tres veces.

## APAGADO

Hay tres formas de apagar los auriculares y una de que se apaguen automáticamente:

1. Vuelve a poner los auriculares en el estuche de carga y cierra la tapa.
2. Pulsa cualquiera de los auriculares durante cinco segundos hasta que oigas el sonido de apagado o veas parpadear tres veces las luces rojas.
3. El apagado automático se activará cuando hayan transcurrido cinco o seis minutos sin tener ningún dispositivo conectado.

## FUNCIONES DE CONTROL TÁCTIL

Toca o pulsa la zona táctil de los auriculares para controlar distintas funciones.

**Cambiar los modos de sonido:** Pulsa el auricular derecho durante 3 segundos para pasar del modo normal al modo de transparencia. Otros 3 segundos para pasar del modo de transparencia al modo de cancelación de ruido activa (ANC) y otros 3 segundos para volver al modo normal. Pulsa el auricular izquierdo durante 3 segundos para pasar desde el modo de música al modo de juego, y otros 3 segundos para volver al modo de música. Si se apagan los auriculares, al volver a encenderlos tendrán por defecto la última configuración ajustada.

**Encendido:** Abre el estuche de carga para que se encienda automáticamente o pulsa cada auricular durante tres segundos.

**Apagado:** Vuelve a poner los auriculares en el estuche de carga y cierra la tapa. O pulsa cualquiera de los auriculares durante cinco segundos. El apagado automático se activará cuando hayan transcurrido cinco o seis minutos sin tener ningún dispositivo conectado.

**Reproducción/Pausa:** Toca dos veces cualquiera de los auriculares.

**Pista siguiente:** Toca tres veces el auricular derecho.

**Pista anterior:** Toca tres veces el auricular izquierdo.

**Aumentar volumen:** Toca una vez el auricular derecho.

**Disminuir volumen:** Toca una vez el auricular izquierdo.

**Contestar/finalizar una llamada:** Toca dos veces cualquiera de los auriculares.

**Rechazar llamada:** Presiona cualquiera de los auriculares durante dos segundos.

**Asistente de voz:** Pulsa el auricular izquierdo durante tres segundos para activar/desactivar. Ten en cuenta que la mayoría de los teléfonos Android desactivan automáticamente el asistente de voz.

## CARGAR LOS AURICULARES

Asegúrate de que el estuche de carga tiene batería. Pon los auriculares en el estuche de carga. Cierra la tapa.

## CARGAR LA BATERÍA

Conecta el cable de carga USB-C al puerto USB-C del estuche de carga. Enchufa el otro extremo del cable a una fuente de alimentación.

## LUCES DEL ESTUCHE DE CARGA

**Cargando:** Luces blancas intermitentes.

Estado de la batería: Cada luz equivale a un 25 % de duración de la batería. Al alcanzar cada 25 %, la luz correspondiente se estabiliza y la siguiente empieza a parpadear. Cuando se carga al 100 %, todas las luces se apagan.

**Cargando dos auriculares:** Las luces primera y cuarta del estuche de carga parpadearán durante unos cinco segundos.

**Cargando solo el auricular izquierdo:** La primera luz del estuche de carga parpadea durante unos cinco segundos.

**Cargando solo el auricular derecho:** La cuarta luz del estuche de carga parpadea durante unos cinco segundos.

El estuche y los auriculares se pueden cargar simultáneamente.

## ADVERTENCIA

- No intentes reparar el auricular. Una reparación defectuosa puede provocar un incendio, una avería electrónica o daños en el producto.
- No utilices el auricular en un entorno con una temperatura inferior a 0 °C o superior a 45 °C.
- Evita utilizar la luz indicadora del dispositivo cerca de los ojos de los niños y animales.
- No utilices el auricular en tormentas para evitar fallos en el auricular y el riesgo de una descarga eléctrica.
- No limpies el auricular con aceite u otros líquidos volátiles.
- No mojes el auricular.

## UN AÑO DE GARANTÍA

Todos los productos Defunc se diseñan y fabrican teniendo en cuenta tus altas expectativas y la mejor experiencia del cliente. Nos dedicamos a ofrecer la mejor calidad y la tecnología más moderna. Sin embargo, como la mayoría de la gente sabe, los productos electrónicos a veces tienen dificultades técnicas, y a veces se debe a un defecto de fabricación. Por eso ofrecemos un (1) año completo de garantía de sustitución, a partir de la fecha de compra, contra defectos de fabricación en cada par de auriculares que vendemos.

Defunc (The Art of Utility AB) garantiza que, en condiciones normales de uso, este producto estará libre de defectos de materiales y mano de

obra durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra original al por menor.

La garantía de sustitución solo es válida si se presenta el comprobante de compra original entregado al comprador, en el que se especifique la fecha de compra, junto con el producto que se va a sustituir.

¿Cómo funciona? Si crees que este producto está defectuoso dentro del período de garantía, vuelve a embalar cuidadosamente la unidad y devuelve el producto a tu distribuidor autorizado, con el comprobante de compra original. Tu distribuidor autorizado sustituirá el producto en caso de que se detecte un defecto de fabricación o mano de obra. En caso de que tu distribuidor autorizado no tenga en stock el producto o color correspondiente, Defunc te proporcionará rápidamente un producto nuevo.

Esta garantía limitada de sustitución no se aplica en caso de abuso o uso indebido del producto, uso contrario a las instrucciones de Defunc, desgaste ordinario, conexión incorrecta, fuerza mayor o reparación no autorizada. Cualquier demanda por incumplimiento de esta garantía limitada deberá iniciarse, en su caso, en el plazo de un (1) año a partir de la fecha de devengo de la reclamación.

Defunc no será responsable de los daños especiales, indirectos, incidentales o consecuentes derivados del uso o de la imposibilidad

de uso de este producto, independientemente de la teoría legal en la que se base la reclamación. Esta garantía te otorga derechos legales específicos, y puedes tener otros derechos, que varían de un país a otro. Esta garantía no limita los derechos del consumidor previstos por la legislación aplicable.

Este producto no debe tratarse como residuo doméstico. En su lugar, se entregará al punto de recogida correspondiente para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

La garantía especial limitada de sustitución solo es válida si se presenta el justificante de compra original entregado al comprador, en el que se especifique la fecha de compra, junto con el producto que se va a sustituir.

### **CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA DE LA FCC**

¡Atención! Se advierte al usuario que los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autorización del usuario para utilizar el equipo. Este equipo ha sido sometido a pruebas y se ha determinado que cumple los límites establecidos para los dispositivos digitales de clase B, de conformidad con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo que puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
- Consulta al distribuidor o a un técnico experto en radio/TV para obtener ayuda.

Este dispositivo cumple la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

## **LAS ESPECIFICACIONES Y EL ASPECTO EXTERNO DE LOS AURICULARES PUEDEN ESTAR SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.**

Si en el futuro necesitas deshacerte de este producto, ten en cuenta que los residuos de productos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. Por favor, recicla donde haya instalaciones. Consulta a las autoridades locales o a tu distribuidor para informarte sobre el reciclaje.

## **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE**

The Art of Utility AB declara que Defunc TRUE ANC cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE está disponible en [defunc.com/documents](http://defunc.com/documents).

## DEFUNC TRUE ANC

Vielen Dank, dass Sie sich für Defunc TRUE ANC entschieden haben. Lesen Sie sich für einen optimalen Gebrauch diese Anleitung durch. Viel Spaß mit Ihren neuen Ohrhörern!

### LIEFERUMFANG

- Ohrhörer Defunc TRUE ANC
- Extra Ohrstöpsel (Größe S/M/L)
- USB-C-Ladebox und -kabel

### ALLGEMEINE TIPPS FÜR TRUE-WIRELESS-OHRHÖRER

- Aufgrund der Interferenzen mit anderen Bluetooth-Geräten kann die gegenseitige Verbindung der Ohrhörer unterbrochen werden. Wenn dieses Problem auftritt, setzen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein und schließen den Deckel. Öffnen Sie den Deckel nach ein paar Sekunden und verwenden Sie die Ohrhörer dann wieder.
- Halten Sie die Ohrhörer beim Einsetzen oder Anpassen ans Ohr am Stäbchen fest. So vermeiden Sie Kontakt mit der empfindlichen Touch-Bedienfläche, mit der sich verschiedene Funktionen aktivieren lassen.
- Die Lautstärke wirkt sich auf die Akkukapazität aus. Wenn Sie Ihre Musik leiser abspielen, verlängert sich die Akkuleistung.
- Machen Sie nach jedem Tippen auf die Touch-Bedienfläche eine kleine Pause. Warten Sie z. B. jeweils 1 Sekunde zwischen jedeem. Tippen auf die Lautstärkeregelung, um die Lautstärke weiter zu erhöhen/verringern.

## TECHNISCHE DATEN

Bluetooth-Version: 5.3

Max. Tiefe der ANC:  $26 \pm 3$  dB Wiedergabedauer:  $\approx 5$  Std.

Wiedergabedauer mit aktiver Geräuschunterdrückung (ANC):  $\approx 8$  Std.

Stand-by-Zeit:  $\approx 50$  Std.

Wiederaufladen der Ohrhörer in der Ladebox: 4-5

Mal Ladedauer:  $\approx 1,5$  Std.

Ladeanschluss: USB-C/kabellose Ladegeräte Wasserschutz: IPX4

Codec: AAC/SBC

Bluetooth-Frequenzband: 2,4 GHz

Lautsprechermaße: 10 mm  $32 \Omega \pm 15 \%$

Lautsprecher-Empfindlichkeit:  $102 \pm 3$  dB bei 1 KHz 126 mV Spannung

Netzteil Ladestation: 5 V

Übertragungsfrequenz Treiber: 20 Hz–20 kHz

Akku Ohrhörer: 40 mAh

Akku Ladebox: 400 mAh

Nennleistung Ohrhörer: 29,6 mW

Nennleistung Ladebox: 1,85 W

Frequenzband Produktbetrieb: 2402~2480 MHz

Innerhalb des obigen Frequenzbandes übertragene max.

Hochfrequenzleistung: 4 dBm

Nettogewicht:  $\approx 45$  g

## DEN MODUS DER AKTIVEN GERÄUSCHUNTERDRÜCKUNG BZW. DEN TRANSPARENZMODUS EINSCHALTEN

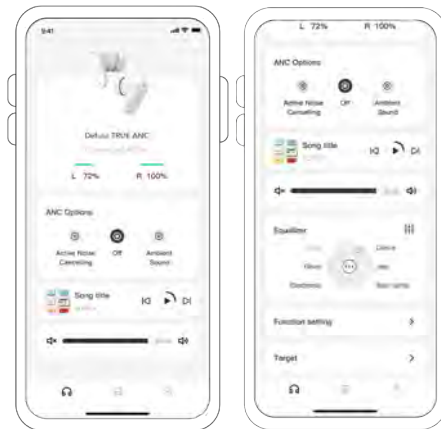
Die Ohrhörer haben 4 Sound-Modi:

1. Der Sound-Modus mit aktiver Geräuschunterdrückung (ANC) unterdrückt aktiv Umgebungsgeräusche.
2. Der Transparenzmodus lässt Umgebungsgeräusche zu.
3. Der Gaming-Modus bietet eine niedrige Latenz von 55 ms.
4. Musik-Modus für ein herausragendes Musikerlebnis. Dies ist die Standardeinstellung beim Einschalten der Ohrhörer.



## APP DEFUNC

Laden Sie die App „DEFUNC“ aus Ihrem üblichen App-Store herunter und folgen Sie den Anweisungen zum Registrieren Ihres Kontos. Sie können Ihre Ohrhörer auch ohne die App verwenden (für unsere standardmäßigen Audio-Einstellungen für alle Musikstile).



Mit der App Defunc haben Sie die Möglichkeit, EQ-Einstellungen auszuwählen oder eigene zu erstellen. Sie können auch zwischen verschiedenen Modi (ANC/ Transparenz/ GAMING/ Musik) wechseln und etliche andere Funktionen zur Verbesserung des Klangerlebnisses nutzen.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Ohrhörer voll aufgeladen sind. Hierfür laden Sie die Ohrhörer in der Ladebox, bis alle 4 weißen Lichter an der Ladebox 5 Sekunden lang leuchten und dann erlöschen.
  2. Öffnen Sie die Ladebox. Die Ohrhörer schalten sich automatisch ein, das Pairing der Ohrhörer untereinander erfolgt ebenfalls automatisch.
  3. Nehmen Sie die Ohrhörer heraus. Wenn die blau/roten Lichter abwechselnd blinken, sind die Ohrhörer für das Pairing mit Ihrem Gerät bereit.
  4. Schalten Sie die Bluetooth-Funktion an Ihrem Gerät ein. Wählen Sie für das Pairing der Ohrhörer mit dem Gerät „Defunc TRUE ANC“ in der Bluetooth-Liste aus.
- Bei erfolgreichem Pairing der Ohrhörer erlöschen die Lichter an den Ohrhörern.
  - Das Pairing der Ohrhörer mit einem zuvor bereits verbundenen Gerät erfolgt automatisch, wenn sie wieder aus der Ladebox genommen werden.

## EINSCHALTEN

Zum Einschalten der Ohrhörer gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Für automatisches Einschalten nach etwa 1 Sekunde Ladebox öffnen.
2. Jeden Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis das akustische Einschaltsignal ertönt oder bis die weißen Lichter dreimal blinken.

## AUSSCHALTEN

Zum Ausschalten der Ohrhörer gibt es drei Möglichkeiten bzw. eine für automatisches Ausschalten:

1. Ohrhörer wieder in die Ladebox einsetzen und Deckel schließen.
2. Einen der Ohrhörer 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis das akustische Ausschaltsignal ertönt oder bis die roten Lichter dreimal blinken.
3. Ohne verbundenes Gerät schalten sich die Ohrhörer nach 5–6 Minuten automatisch aus.

## FUNKTIONEN DER TOUCH-BEDIENFLÄCHE

Tippen oder drücken Sie auf die Touch-Bediensfläche der Ohrhörer, um verschiedene Funktionen zu aktivieren.

**Sound-Modus wechseln:** Zum Wechseln vom Normalmodus in den Transparenzmodus halten Sie den rechten Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt. Zum Wechseln vom Transparenzmodus in den Modus der aktiven Geräuschunterdrückung (ANC) erneut 3 Sekunden lang gedrückt halten und für den Wechsel zurück in den Normalmodus

wiederum 3 Sekunden lang gedrückt halten. Zum Wechseln vom Musik-Modus in den Gaming-Modus halten Sie den linken Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt. Für den Wechsel zurück in den Musik-Modus wiederum 3 Sekunden lang gedrückt halten. Werden die Ohrhörer ausgeschaltet, befinden sie sich beim erneuten Einschalten standardmäßig in der zuletzt gewählten Einstellung.

**Einschalten:** Für automatisches Einschalten Ladebox öffnen oder jeden Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt halten.

**Ausschalten:** Ohrhörer wieder in die Ladebox einsetzen und Deckel schließen. Oder einen beliebigen Ohrhörer 5 Sekunden lang gedrückt halten. Ohne verbundenes Gerät schalten sich die Ohrhörer nach 5–6 Minuten automatisch aus.

**Wiedergabe/Pause:** Zweimal auf einen beliebigen Ohrhörer tippen.

**Nächster Titel:** Dreimal auf den rechten Ohrhörer tippen.

**Vorheriger Titel:** Dreimal auf den linken Ohrhörer tippen.

**Lautstärke erhöhen:** Einmal auf den rechten Ohrhörer tippen.“

**Lautstärke verringern:** Einmal auf den linken Ohrhörer tippen. Telefonanruf entgegennehmen/beenden: Zweimal auf einen beliebigen Ohrhörer tippen.

**Anruf ablehnen:** Einen beliebigen Ohrhörer 2 Sekunden lang gedrückt halten.

**Sprachassistent:** Zum Aktivieren/Deaktivieren linken Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt halten. Hinweis: Die meisten Android-Smartphones deaktivieren den Sprachassistenten automatisch.

## OHRHÖRER AUFLADEN

Vergewissern Sie sich, dass die Ladebox Akkuleistung aufweist. Setzen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein. Deckel schließen.

## LADEBOX AUFLADEN

Stecken Sie das USB-C-Ladekabel mit dem USB-C-Anschluss in die Ladebox. Verbinden Sie das andere Kabelende mit einer Stromquelle.

## LICHTANZEIGE AN DER LADEBOX

**Aufladen:** Weiße Lichter blinken.

**Akkustatus:** Jedes Licht entspricht 25 % Akkuleistung. Wenn jeweils 25 % erreicht sind, leuchtet das entsprechende Licht dauerhaft und das nächste beginnt zu blinken. Bei 100 % Aufladung erlöschen alle Lichter.

**Ladevorgang zwei Ohrhörer:** Das erste und das vierte Licht an der Ladebox blinken für etwa 5 Sekunden.

**Ladevorgang nur linker Ohrhörer:** Das erste Licht an der Ladebox blinkt für etwa 5 Sekunden.

**Ladevorgang nur rechter Ohrhörer:** Das vierte Licht an der Ladebox blinkt für etwa 5 Sekunden.

Ladebox und Ohrhörer können gleichzeitig aufgeladen werden.

**ACHTUNG!**

- Versuchen Sie nicht, die Ohrhörer selbst zu reparieren. Eine unsachgemäße Reparatur kann zu Brandentwicklung, elektronischem Versagen oder Schäden am Produkt führen.
- Verwenden Sie die Ohrhörer nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 45 °C.
- Verwenden Sie die Lichtanzeige nicht in Augennähe von Kindern und Tieren.
- Verwenden Sie die Ohrhörer nicht bei Gewitter, um ein fehlerhaftes Verhalten der Ohrhörer und die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Wischen Sie die Ohrhörer nicht mit Öl oder anderen flüchtigen Flüssigkeiten ab.
- Bringen Sie die Ohrhörer nicht mit Wasser in Kontakt.

**EIN JAHR GARANTIE**

Sämtliche Produkte von Defunc werden unter Berücksichtigung Ihrer hohen Erwartungen und mit dem Ziel höchster Kundenzufriedenheit entwickelt und hergestellt. Wir sind bester Qualität und moderner Technologie verpflichtet. Allerdings kann es, wie allgemein bekannt, bei Elektronikprodukten mitunter zu technischen Problemen kommen, und manchmal liegt dies an einem Herstellungsmangel. Deshalb bieten wir für jedes von uns verkaufte Paar Ohrhörer auf Herstellungsmängel eine Ersatzgarantie für ein (1) vollständiges Jahr ab Kaufdatum.

Defunc (The Art of Utility AB) garantiert hiermit, dass dieses Produkt bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von einem (1) Jahr ab dem ursprünglichen Kauf im Einzelhandel in Bezug auf Material und Verarbeitung mängelfrei ist.

Die Ersatzgarantie ist nur gültig, wenn der dem Käufer ausgehändigte Kaufbeleg, auf dem das Kaufdatum angegeben ist, im Original mit dem zu ersetzenden Produkt vorgelegt wird.

Wie läuft das ab? Wenn Sie der Ansicht sind, dass dieses Produkt innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweist, verpacken Sie das Produkt wieder sorgfältig und bringen Sie es Ihrem autorisierten Händler mit dem Kaufbeleg im Original zurück. Ihr autorisierter Händler wird das Produkt ersetzen, wenn ein Herstellungs- oder Verarbeitungsmangel festgestellt wird. Sollte Ihr autorisierter Händler das entsprechende Produkt oder die jeweilige Farbe nicht vorrätig haben, erhalten Sie von Defunc unverzüglich ein neues Produkt.

Diese beschränkte Ersatzgarantie gilt nicht bei falschem oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts, bei Gebrauch entgegen den Anweisungen von Defunc, bei normalem Verschleiß, fehlerhafter Verbindung, höherer Gewalt oder nicht autorisierten Reparaturen. Jegliches Gerichtsverfahren wegen Verletzung dieser beschränkten Garantie ist, soweit zutreffend, innerhalb eines (1) Jahres ab dem Datum, an wel-

chem der Anspruch entstanden ist, einzuleiten.

Defunc haftet nicht für spezielle oder indirekte Schäden oder Neben- oder Folgeschäden aus der Verwendung oder der nicht möglichen Verwendung dieses Produkts, unabhängig von der Rechtstheorie, auf welcher der Anspruch basiert. Durch diese Garantie erhalten Sie bestimmte Rechte. Je nach Land können weitere Rechte hinzukommen. Durch diese Garantie werden die Rechte des Verbrauchers nach geltenden Gesetzesvorschriften nicht beschränkt.

Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Stattdessen ist es der jeweiligen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zuzuführen.

Die beschränkte Premium-Austauschgarantie ist nur gültig, wenn der dem Käufer ausgehändigte Kaufbeleg, auf dem das Kaufdatum angegeben ist, im Original mit dem auszutauschenden Produkt vorgelegt wird.

### **EINHALTUNG DER FCC-VORSCHRIFTEN**

Achtung! Der Anwender wird darauf hingewiesen, dass Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich durch die für die Einhaltung der Vorschriften zuständige Stelle zugelassen sind, die Berechtigung des Anwenders zum Betrieb der Geräte erlöschen lassen können.

Dieses Gerät erfüllt testgemäß die Grenzwerte für Digitalgeräte der

Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen elektromagnetische Störungen im häuslichen Bereich gewährleisten.

Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkstrahlung und kann bei unsachgemäßer Einrichtung und Benutzung unter Umständen durch emittierte Funkstrahlung den Funkverkehr beeinträchtigen. Es wird jedoch keinerlei Garantie dafür übernommen, dass die Störungen bei einer bestimmten Installation nicht auftreten. Sollte dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stören (Sie können dies überprüfen, indem Sie das Gerät ein- und wieder ausschalten), so ist der Benutzer dazu angehalten, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie diese um.
- Vergrößern Sie die Entfernung zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Verbinden Sie das Gerät mit einem Stromkreis, der unabhängig vom Stromkreis des Empfängers ist.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Für den Betrieb gelten die folgenden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss den Empfang von Interferen-

zen zulassen, einschließlich von Interferenzen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

## ÄNDERUNGEN DER SPEZIFIKATION UND DES ÄUSSEREN ERSCHEINUNGSBILDES DER OHRHÖRER OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG VORBEHALTEN.

Beachten Sie bei der Entsorgung dieses Produkts, dass elektrische Geräte getrennt vom Hausmüll entsorgt werden müssen. Führen Sie es einer geeigneten Recyclingstelle zu. Für Informationen zum Recycling wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder Ihren Händler vor Ort.

### EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

The Art of Utility AB erklärt hiermit, dass Defunc TRUE ANC der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung steht unter [defunc.com/documents](https://defunc.com/documents) zur Verfügung.

## DEFUNC TRUE ANC

Defunc TRUE ANC को चुनने के लिए धन्यवाद। अपने अनुभव को बेहतर बनाने के लिए इस मैनुअल को पढ़ें। अपने नए ईयरबड्स का आनंद लें!

### क्या शामिल है

- Defunc TRUE ANC ईयरबड्स
- अतिरिक्त ईयरप्लग (आकार S/M/L)
- USB-C चार्जिंग केस और केबल

### वास्तविक वायरलेस ईयरबड्स के लिए सामान्य टिप्स

- अन्य ब्लूटूथ डिवाइस के साथ हस्तक्षेप के कारण, ईयरबड्स एक दूसरे से डिस्कनेक्ट हो सकते हैं। यदि आप इस समस्या का अनुभव करते हैं, तो ईयरबड्स को चार्जिंग केस में रखें और केस को बंद कर दें। कुछ सेकंड के बाद, केस खोलें और फिर से ईयरबड्स का उपयोग करना प्रारंभ करें।
- ईयरबड्स को अपने कानों में लगाते या एडजस्ट करते समय ईयरबड के तने को पकड़ें। इस तरह आप संवेदनशील स्पर्श क्षेत्र को छूने से बचते हैं जो विभिन्न कार्यों को नियंत्रित करता है।
- बॉल्ड्यूम बैटरी की क्षमता को प्रभावित करता है। यदि आप अपना संगीत कम बॉल्ड्यूम में चलाते हैं, तो बैटरी अधिक समय तक चलेगी।
- प्रत्येक टच कंट्रोल कमांड के बीच रुकें, उदा। बॉल्ड्यूम को और बढ़ाने/घटाने के लिए प्रत्येक बॉल्ड्यूम नियंत्रण टैप के बीच 1 सेकंड प्रतीक्षा करें।

## तकनीकी निर्देश

ब्लूटूथ संस्करण: 5.3

ANC की अधिकतम गहराई:  $26 \pm 3 \text{ dB}$

प्लेटाइम:  $\approx 5$  घंटे

एक्टिव नॉइज़ कैंसलेशन (ANC) के साथ प्लेटाइम:  $\approx 8$  घंटे अतिरिक्त समय:  
 $\approx 50$  घंटे

चार्जिंग केस में ईयरबड रिचार्ज: 4-5 बार चार्जिंग समय:  $\approx 1.5$  घंटे

चार्जिंग का मतलब है: USB-C / वायरलेस चार्जिंग जल प्रतिरोध:

IPX4

कोडेक: AAC/SBC

ब्लूटूथ ट्रांसमिशन बैंड: 2.4 GHz स्पीकर आयाम: 10 mm 32  $\Omega$

$\pm 15\%$

स्पीकर संवेदनशीलता: 1 KHz 126 mV पावर सप्लाय बिन वोल्टेज पर 102

$\pm 3 \text{ dB}$ : 5 V

ड्राइवर ट्रांसमिशन फ्रीक्वेंसी: 20 Hz-20 kHz ईयरबड बैटरी: 40

mAh

चार्जिंग केस बैटरी: 400 mAh रेटेड ईयरबड पावर:

29.6 mW रेटेड चार्जिंग केस पावर: 1.85 W

उत्पाद संचालन फ्रीक्वेंसी बैंड: 2402~2480 MHz

उपरोक्त फ्रीक्वेंसी बैंड के भीतर प्रेषित अधिकतम रेडियो फ्रीक्वेंसी पावर: 4 dBm कुल वजन:  $\approx 45 \text{ g}$

## एक्टिव नॉइज़ कैंसलेशन चालू करें और ट्रांसपेरेंसी मोड

ईयरबड्स में 4 ध्वनि मोड होते हैं:

1. एक्टिव नॉइज़ कैंसलेशन (ANC) मोड सक्रिय रूप से आसपास के शोर को हटाता है।
2. ट्रांसपेरेंसी मोड आसपास की आवाज़ को ईयरबड्स में जाने देता है।
3. गेमिंग मोड आपको 55 ms की कम लेटेंसी देता है।
4. बेहतर संगीत अनुभव के लिए म्यूजिक मोड। ईयरबड्स चालू होने पर यह डिफॉल्ट होता है।



## DEFUNC ऐप

Defunc ऐप डाउनलोड करें जहां आपको अपने ऐप मिलते हैं और अपना अकाउंट पंजीकृत करने के लिए निर्देशों का पालन करें। आप ऐप के बिना भी अपने ईयरबड्स का उपयोग कर सकते हैं (हमारी डिफॉल्ट ऑडियो सेटिंग्स के लिए जो सभी संगीत शैलियों के लिए उपयुक्त हैं)



Download on the  
App Store

GET IT ON  
Google Play



Defunc ऐप आपको EQ सेटिंग्स चुनने या अपने खुद के बनाने का अवसर देती है। आप अपने सुनने के अनुभव को बढ़ाने के लिए विभिन्न मोड (ANC/ट्रांसपेरेंसी/गेमिंग/म्यूजिक) के बीच भी स्विच कर सकते हैं और कई अन्य सुविधाओं का आनंद ले सकते हैं।

1. सुनिश्चित करें कि ईयरबड्स पूरी तरह चार्ज हैं। ईयरबड्स को चार्जिंग केस में तब तक चार्ज करें जब तक कि चार्जिंग केस की सभी 4 सफेद लाइटें 5 सेकंड के लिए जल न जाएं और फिर बंद कर दें।
  2. चार्जिंग केस खोलें। ईयरबड्स अपने आप चालू हो जाएंगे और एक दूसरे के साथ पेयर हो जाएंगे।
  3. ईयरबड्स निकालें जब नीला/लाल लाइट्स बारी-बारी से चमकती हैं, तो ईयरबड्स आपके डिवाइस के साथ पेयर होने के लिए तैयार हैं।
  4. अपने डिवाइस पर ब्लूटूथ फंक्शन चालू करें। ईयरबड्स को डिवाइस के साथ पेयर करने के लिए ब्लूटूथ सूची में Defunc TRUE ANC का चयन करें।
- ईयरबड्स के पेयर हो जाने पर ईयरबड की लाइट बंद हो जाती है।
  - चार्जिंग केस से फिर से बाहर निकालने पर ईयरबड्स पहले से कनेक्टेड डिवाइस के साथ अपने आप पेयर हो जाएंगे।

## चालू करना

ईयरबड्स को चालू करने के दो तरीके हैं:

1. लगभग 1 सेकंड के बाद ऑटो-पावर चालू करने के लिए चार्जिंग केस खोलें।
2. प्रत्येक ईयरबड को 3 सेकंड के लिए तब तक दबाएं जब तक कि आपको ऑन-साउंड न सुनाई दे या सफेद लाइट 3 बार फ्लैश न करें।

## बंद करना

ईयरबड्स को बंद करने के तीन तरीके हैं और एक तरीका है कि वे अपने आप बंद हो जाते हैं:

1. ईयरबड्स को वापस चार्जिंग केस में रखें और कैप को बंद कर दें।
2. किसी भी ईयरबड को 5 सेकंड के लिए तब तक दबाएं जब तक आपको ऑफ-साउंड सुनाई न दे या लाल लाइट 3 बार फ्लैश न करें।
3. कनेक्टेड डिवाइस के बिना 5-6 मिनट के बाद ऑटो-पावर ऑफ सक्रिय हो जाएगा।

## टच कंट्रोल फ़ंक्शन

विभिन्न फ़ंक्शन को नियंत्रित करने के लिए ईयरबड के स्पर्श क्षेत्र को टैप करें या दबाएं।

**द्विनि मोड स्विच करें:** नॉर्मल मोड से ट्रांसपेरेंसी मोड में स्विच करने के लिए दाएं ईयरबड को 3 सेकंड तक दबाएं। ट्रांसपेरेंसी मोड से एक्टिव नॉइस कैंसलेशन (ANC) में स्विच करने के लिए दोबारा 3 सेकंड तक दबाएं और नॉर्मल मोड पर वापस जाने के लिए दोबारा 3 सेकंड तक दबाएं।

संगीत मोड से गेमिंग मोड में स्विच करने के लिए बाएं ईयरबड को 3 सेकंड तक दबाएं, और संगीत मोड पर वापस जाने के लिए दोबारा 3 सेकंड तक दबाएं। यदि ईयरबड्स को ऑफ किया जाता है, तो वापस ऑन किए जाने पर पिछली सेटिंग डिफॉल्ट होगी।

**चालू करना** ऑटो-पावर ऑन करने के लिए चार्जिंग केस खोलें या प्रत्येक ईयरबड को 3 सेकंड के लिए दबाएं।

**बंद करना** ईयरबड्स को वापस चार्जिंग केस में रखें और कैप को बंद कर दें।

या किसी भी ईयरबड को 5 सेकंड के लिए दबाएं। कनेक्टेड डिवाइस के बिना 5-6 मिनट के बाद ऑटो-पावर ऑफ सक्रिय हो जाएगा।

**प्ले करें/रोकें:** किसी भी ईयरबड पर दो बार टैप करें। **अगला**

**गाना:** दाएं ईयरबड पर तीन बार टैप करें। **पिछला गाना:** बाएं ईयरबड पर तीन बार टैप करें।

**वॉल्यूम बढ़ाना:** दाएं ईयरबड को एक बार टैप करें।

**वॉल्यूम घटाना:** बाएं ईयरबड पर एक बार टैप करें।

**फोन कॉल का जवाब दें/समाप्त करें:** किसी भी ईयरबड पर दो बार टैप करें।

**कॉल रिजेक्ट करें:** किसी भी ईयरबड को 2 सेकंड के लिए दबाएं।

**वॉयस असिस्टेंट:** सक्रिय/निष्क्रिय करने के लिए बाएं ईयरबड को 3 सेकंड के लिए दबाएं। ध्यान दें कि अधिकांश Android फ़ोन स्वचालित रूप से वॉयस असिस्टेंट को निष्क्रिय कर देते हैं।

## ईयरबड्स को चार्ज करना

सुनिश्चित करें कि चार्जिंग केस में बैटरी है। ईयरबड्स को चार्जिंग केस में रखें। कैप बंद करें।

### केस चार्ज करें

USB-C चार्जिंग केबल को चार्जिंग केस पर USB-C पोर्ट में प्लग करें। केबल के दूसरे सिरे को पावर स्रोत में प्लग करें।

### चार्जिंग केस पर लाइट्स

चार्जिंग: सफेद लाइट्स फ्लैश होती हैं।

**बैटरी की स्थिति:** प्रत्येक लाइट 25% बैटरी जीवन के बराबर होती है। जब प्रत्येक 25% तक पहुँच जाती है, तो संबंधित लाइट स्थिर हो जाती है, और अगली फ्लैश होने लगती है। 100% चार्ज होने पर सभी लाइटें बंद हो जाती हैं।

**दो ईयरबड चार्ज करना:** चार्जिंग केस की पहली और चौथी लाइटें लगभग 5 सेकंड तक फ्लैश होती हैं।

**केवल बाएँ ईयरबड को चार्ज करना:** चार्जिंग केस की पहली लाइट लगभग 5 सेकंड तक फ्लैश होती है।

**केवल दाएँ ईयरबड को चार्ज करना:** चार्जिंग केस की चौथी लाइट लगभग 5 सेकंड तक फ्लैश होती है।

केस और ईयरबड को एक साथ चार्ज किया जा सकता है।

## चेतावनी!

- ईयरबड को ठीक करने का प्रयास न करें। दोषपूर्ण मरम्मत से आग लग सकती है, इलेक्ट्रॉनिक खराबी हो सकती है या उत्पाद क्षतिग्रस्त हो सकता है।
- ईयरबड का उपयोग ऐसे वातावरण में न करें जहाँ तापमान 0 °C से कम या 45 °C से अधिक हो।
- बच्चों और जानवरों की आंखों के पास डिवाइस इंडिकेटर लाइट का इस्तेमाल करने से बचें।
- ईयरबड की असामान्य गतिविधि और शॉक के जोखिम से बचने के लिए, आंधी के मौसम में ईयरबड का उपयोग न करें।
- ईयरबड को तेल या अन्य वाष्पशील तरल पदार्थ से न पोंछें।
- ईयरबड को गीला न करें।

## एक साल की वारंटी

Defunc के सभी उत्पाद आपकी उच्च उम्मीदों और सर्वोत्तम ग्राहक अनुभव को ध्यान में रखकर डिजाइन और निर्मित किए गए हैं। हम सर्वोत्तम गुणवत्ता और आधुनिक तकनीक प्रदान करने के लिए समर्पित हैं। हालांकि, जैसा कि ज्यादातर लोग महसूस करते हैं, इलेक्ट्रॉनिक उत्पादों में कभी-कभी तकनीकी कठिनाइयाँ होती हैं, और कभी-कभी यह निर्माण दोष के कारण होती है। यही कारण है कि हम हमारे द्वारा बेचे जाने वाले ईयरबड्स की प्रत्येक जोड़ी पर निर्माता दोष के लिए, खरीद की तारीख से एक (1) पूरे वर्ष की प्रतिस्थापन वारंटी प्रदान करते हैं।

Defunc (The Art of Utility AB) एतद्वारा वारंट करता है कि, सामान्य उपयोग के तहत, यह उत्पाद मूल खुदरा खरीद की तारीख से एक (1) वर्ष की अवधि के लिए सामग्री और कारीगरी में दोषों से मुक्त रहेगा। प्रतिस्थापन वारंटी केवल तभी मान्य होती है जब

क्रेता को जारी किया गया खरीद का मूल प्रमाण, खरीद की तिथि निर्दिष्ट करते हुए, प्रतिस्थापित किए जाने वाले उत्पाद के साथ प्रस्तुत किया जाता है।

यह कैसे काम करता है? यदि आपको लगता है कि यह उत्पाद वारंटी अवधि के भीतर खराब हो गया है, तो सावधानीपूर्वक यूनिट को फिर से पैक करें और खरीद के मूल प्रमाण के साथ उत्पाद को अपने अधिकृत डीलर को वापस कर दें। निर्माण या कारीगरी में दोष पाए जाने पर आपका अधिकृत डीलर उत्पाद को बदल देगा। यदि आपके अधिकृत डीलर के पास स्टॉक में संबंधित उत्पाद या रंग नहीं है, तो Defunc आपको तुरंत एक नया उत्पाद प्रदान करेगा।

यह सीमित प्रतिस्थापन वारंटी उत्पाद के दुरुपयोग या गलत उपयोग, Defunc निर्देशों के विपरीत उपयोग, सामान्य टूट-फूट, गलत कनेक्शन, अप्रत्याशित घटना या अनधिकृत मरम्मत के मामलों में लागू नहीं होती है। इस सीमित वारंटी के उल्लंघन के लिए कोई भी मुकदमा, अगर ऐसा होता है तो, उस तिथि के एक (1) वर्ष के भीतर शुरू किया जाएगा, जिस दिन दावा किया जाता है।

कानूनी सिद्धांतों पर ध्यान दिए बिना, इस उत्पाद के उपयोग या अक्षमता के परिणामस्वरूप होने वाले विशेष, अप्रत्यक्ष, आकस्मिक या परिणामी नुकसान के लिए Defunc उत्तरदायी नहीं होगा। यह वारंटी आपको विशिष्ट कानूनी अधिकार देती है, और आपके पास अन्य अधिकार हो सकते हैं, जो अलग-अलग देशों में अलग-अलग होते हैं। यह वारंटी लागू कानूनों के तहत अनिवार्य उपभोक्ता के अधिकारों को प्रतिबंधित नहीं करती है।

इस उत्पाद को धरेलू अपशिष्ट के रूप में नहीं माना जाएगा। इसके बजाय इसे इलेक्ट्रिकल और इलेक्ट्रॉनिक उपकरणों के पुनर्चक्रण के लिए लागू संग्रह स्थान को सौंप दिया जाएगा।

सीमित प्रीमियम प्रतिस्थापन वारंटी केवल तभी मान्य होती है जब खरीदार को जारी किया गया खरीद का मूल प्रमाण, खरीद की तिथि निर्दिष्ट करते हुए, प्रतिस्थापित किए जाने वाले उत्पाद के साथ प्रस्तुत किया जाता है।

## FCC विनियमों का अनुपालन

सावधानी! उपयोगकर्ता को आगाह किया जाता है कि अनुपालन के लिए जिम्मेदार पक्ष द्वारा स्पष्ट रूप से स्वीकृत नहीं किए गए परिवर्तन या संशोधन उपकरणों को संचालित करने के लिए उपयोगकर्ता के अधिकार को रद्द कर सकते हैं। इस उपकरण का परीक्षण किया गया है और यह FCC नियमों के भाग 15 के अनुसार क्लास B डिजिटल डिवाइस की सीमाओं का अनुपालन करता पाया गया है। इन सीमाओं को एक आवासीय स्थापना में हानिकारक हस्तक्षेप के विरुद्ध उचित सुरक्षा प्रदान करने के लिए डिज़ाइन किया गया है।

यह उपकरण रेडियो आवृत्ति ऊर्जा उत्पन्न करता है, उपयोग करता है और विकीर्ण कर सकता है और, यदि निर्देशों के अनुसार स्थापित और उपयोग नहीं किया जाता है,

तो रेडियो संचार में हानिकारक हस्तक्षेप हो सकता है। हालाँकि, इस बात की कोई गारंटी नहीं है कि किसी विशेष स्थापना में हस्तक्षेप नहीं होगा। यदि यह उपकरण रेडियो या टेलीविजन रिसेप्टान में हानिकारक हस्तक्षेप का कारण बनता है, जिसे उपकरण को चालू और बंद करके निर्धारित किया जा सकता है, तो उपयोगकर्ता को निम्न में से एक या अधिक उपायों से हस्तक्षेप को ठीक करने का प्रयास करने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है:

## • रिसीविंग एंटीना को रीओरिएंट या रीलोकेट करें।

- उपकरण और रिसीवर के बीच के वियोग को और बढ़ाएं।
- उपकरण को उस सर्किट के आउटलेट से कनेक्ट करें जो उस सर्किट से अलग है जिससे रिसीवर जुड़ा हुआ है।
- मदद के लिए डीलर या किसी अनुभवी रेडियो/टीवी तकनीशियन से सलाह लें।

यह डिवाइस FCC नियमों के भाग 15 का अनुपालन करता है। ऑपरेशन निम्नलिखित दो शर्तों के अधीन है: (1) इस डिवाइस को हानिकारक हस्तक्षेप का कारण नहीं बनना चाहिए, और (2) इस डिवाइस को किसी भी हस्तक्षेप को स्वीकार करना चाहिए, जिसमें वह हस्तक्षेप भी शामिल है जो अवांछित संचालन का कारण हो सकता है।

ईयरबड्स के विनिर्देश और बाहरी रूप पूर्व सूचना के बिना परिवर्तन के अधीन हो सकते हैं।

यदि भविष्य में किसी भी समय आपको इस उत्पाद का निपटान करने की आवश्यकता हो, तो कृपया ध्यान दें कि अपशिष्ट विद्युत उत्पादों का धरेलू कचरे में निपटान नहीं करना चाहिए। जहाँ सुविधा मौजूद है कृपया वहाँ पुनर्चक्रण करें। पुनर्चक्रण सलाह के लिए अपने स्थानीय प्राधिकरण या खुदरा विक्रेता से संपर्क करें।

### अनुरूपता की यूरोपीय संघ की घोषणा

Art of Utility AB एतद्वारा घोषित करता है कि Defunc TRUE ANC निर्देश 2014/53/EU का अनुपालन करता है। अनुरूपता की यूरोपीय संघ घोषणा का पूरा टेक्स्ट [defunc.com/documents](http://defunc.com/documents) पर उपलब्ध है।

## DEFUNC TRUE ANC

Defunc TRUE ANCをお買い求めいただき、誠にありがとうございます。本説明書をよく読み、新しいイヤホンが実現する、最適化されたサウンド体験お楽しみください！

### 本製品に含まれているもの

- Defunc TRUE ANCイヤホン
- 予備のイヤプラグ (S/M/Lサイズ)
- USB-C充電ケースとケーブル

### TRUEワイヤレスイヤホンの一般的な使用上の注意

- 他のBluetoothデバイスとの干渉により、イヤホン同士の接続が切断されることがあります。このような問題が発生した場合は、両方のイヤホンを充電ケースに入れて蓋を閉めます。数秒後に蓋を開け、イヤホンの使用を再開します。
- イヤホンを耳に装着したり調整したりする際は、ステム（軸）の部分を持ってください。これは、さまざまな機能をコントロールするデリケートなタッチエリアに触れるのを避けるためです。
- 音量はバッテリー残量に左右されます。低音量で音楽を再生すると、バッテリーは長持ちします。
- タッチコントロールコマンドを連続して使用する場合は、少し間を置いてコマンドを実行します。たとえば、音量を調整する場合は、音量コントロールをタップして、1秒待ってから再度音量コントロールをタップします。

## 技術仕様

Bluetoothバージョン：5.3

ANCの最大深度：26 ± 3dB

再生時間：約5時間

アクティブノイズキャンセリング

(ANC)の再生時間：約8時間

待受時間：約50時間

充電ケースでのイヤホン再充電：4

～5回

充電時間：約1.5時間

充電方法：USB-C／ワイヤレス充電

耐水性：IPX4

コーデック：AAC/SBC

Bluetoothの伝送帯域：2.4 GHz

スピーカー寸法：10 mm 32 Ω ± 15%

スピーカー感度：102 ± 3 dB (1 KHz 126 mV)

電源ボックス電圧：5 V

伝送周波数：20 Hz-20 kHz

イヤホンバッテリー：40 mAh

充電ケースバッテリー：400 mAh

イヤホンの定格出力：29.6 mW

充電ケースの定格出力：1.85 W

製品の作動周波数帯域：2402～2480 MHz

上記周波数帯域で送信される最大高周波電力：4 dBm

正味重量：約45g

## アクティブノイズキャンセリングの使用 とトランスペアレンシーモード

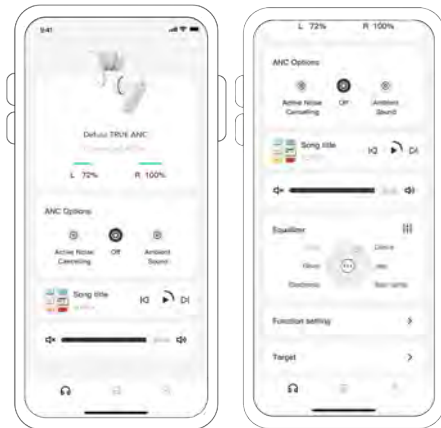
イヤホンには次の4つのサウンドモードがあります。

1. 周囲の騒音を積極的に打ち消すアクティブノイズキャンセリング（ANC）モード。
2. 周囲の音をイヤホンに取り込むトランスペアレンシーモード。
3. 55msの低遅延を実現するゲーミングモード。
4. 音質を高めるミュージックモード。これはイヤホンの電源をオンにした時の初期設定です。



## DEFUNCアプリ

アプリストアからDefunc アプリをダウンロードし、指示に従いアカウント登録を行います。イヤホンはアプリなしでも使用できます。あらゆる音楽ジャンルに対応したデフォルトのオーディオ設定でお楽しみください。



Defunc アプリでは、EQ（イコライザー）の設定を選択したり、自分で設定を作成したりすることができます。また、各モード（ANC、トランスペアレンシー、ゲーミング、ミュージック）は切り替え可能で、リスニング体験を向上させるさまざまな機能を活用できます。



1. イヤホンが完全に充電されていることを確認します。充電ケースにイヤホンを入れ、充電ケースの4つの白いランプがすべて5秒間点灯した後、消灯するまで充電してください。
  2. 充電ケースを開けます。自動的にイヤホンの電源が入り、左右がペアリングされます。
  3. イヤホンを取り出します。青と赤のランプが交互に点滅したら、イヤホンとデバイスのペアリングの準備が完了です。
  4. デバイスのBluetooth機能をオンにします。Bluetoothのリストから Defunc TRUE ANCを選択し、イヤホンとデバイスをペアリングします。
- イヤホンがペアリングされるとイヤホンのライトが消えます。
  - その後、イヤホンを充電ケースから取り出すたびに、一度接続したデバイスとは自動的にペアリングします。

## 電源オン

イヤホンの電源をオンにするには、次の2つの方法があります。

1. 充電ケースを開けると、約1秒後に自動的に電源がオンになります。
2. オンを知らせる音が聞こえるまで、または白いランプが3回点滅するまで、それぞれのイヤホンを3秒間押します。

## 電源オフ

イヤホンの電源をオフにするには、次の3つの方法があり、1つは自動的にオフにする方法です。

1. イヤホンを充電ケースに戻し、蓋を閉めます。
2. オフを知らせる音が聞こえるまで、または赤いランプが3回点滅するまで、いずれかのイヤホンを5秒間押します。
3. デバイ스에 接続されてない状態が5～6分間続くと、電源は自動的にオフになります。

## タッチコントロール機能

イヤホンのタッチエリアをタップしたり、押したりすることで、さまざまな機能をコントロールできます。

**サウンドモードの切り替え**：右のイヤホンを3秒間押すと、通常モードからトランスベアレンシーモードに切り替わります。もう一度3秒間押すと、トランスベアレンシーモードからアクティブノイズキャンセリング（ANC）モードに切り替わり、さらにもう一度3秒間押すと通常モードに戻ります。左のイヤホンを3秒間押すとミュージックモードからゲーミングモードに切り替わり、もう一度3秒間押すとミュージックモードに戻ります。イヤホンの電源がオフの場合、電源をオンにした際のデフォルトは最後に使ったモードです。

**電源オン**：充電ケースを開ける（自動的にオン）か、各イヤホンを3秒間押します。

**電源オフ**：イヤホンを充電ケースに戻し、蓋を閉めます。または、いずれかのイヤホンを5秒間押します。デバイスに接続されていない状態が5～6分間続くと、電源は自動的にオフになります。

**再生／一時停止**：いずれかのイヤホンをダブルタップします。**次のトラック**：右のイヤホンをトリプル（3回）タップします。**前のトラック**：左のイヤホンをトリプル（3回）タップします。

**音量を上げる**：右のイヤホンを1回タップします。**音量を下げる**：左のイヤホンを1回タップします。**電話に出る／通話を終了する**：いずれかのイヤホンをダブルタップします。**通話を拒否する**：いずれかのイヤホンを2秒間押します。

**音声アシスタント**：左のイヤホンを3秒間押すと、有効／無効が切り替わります。ほとんどのAndroidデバイスでは、音声アシスタントは自動的に無効になります。

## イヤホンの充電

充電ケースにバッテリー残量があることを確認します。イヤホンを充電ケースに入れます。蓋を閉めます。

## ケースの充電

USB-C充電ケーブルを充電ケースのUSB-Cポートに差し込みます。ケーブルのもう一方の端を電源に差し込みます。

## 充電ケースのランプ

充電中：白いランプが点滅します。

バッテリーステータス：1つのランプが25%の充電状態に相当します。25%に達するごとに対応するランプが点灯し、次のランプが点滅し始めます。100%まで充電すると、すべてのランプが消えます。

両方のイヤホン充電中：充電ケースの1つ目と4つ目のランプが約5秒間点滅します。

左のイヤホンのみ充電中：充電ケースの1つ目のランプが約5秒間点滅します。

右のイヤホンのみ充電中：充電ケースの4つ目のランプが約5秒間点滅します。

ケースとイヤホンは、同時に充電できます。

## 警告！

- イヤホンを修理しないでください。お客様による修理は、火災や電子部品の故障、製品の破損につながるおそれがあります。
- イヤホンは、0℃以下または45℃以上の場所では使用しないでください。
- デバイスのランプが点灯／点滅している場合は、お子様やペットの顔に近づけないでください。
- 落雷による誤作動や感電のリスクがあるため、悪天候時には使用しないでください。
- イヤホンをオイルや揮発性の液体で拭かないでください。
- イヤホンを濡らさないでください。

## 1年保証

すべてのDefunc製品は、お客様の高い期待に応え、最高のカスタマーエクスペリエンスを提供することを念頭に設計および製造されています。当社は、最高品質と最新技術を提供すべく尽力していますが、ご存じのとおり、電子製品には技術的な問題が発生する可能性があります。なかには製造上の欠陥に起因する問題もあります。そのため当社は、販売するイヤホンに対し、ご購入日から1年間、製造上の欠陥に対する交換保証を提供しています。

Defunc (The Art of Utility AB) は、通常の使用において、本製品に材料および製造上の欠陥がないことを、当初のご購入日から1年間保証します。

交換保証は、購入者に発行された購入日が明記された購入証明書の原本を交換対象製品とともに提示いただいた場合に限り有効です。

手続き方法。保証期間内に製品に欠陥があると思われる場合は、本体を慎重に再梱包していただき、購入証明書の原本を添えて正規販売店にご返送ください。材料や製造上の欠陥が確認されたら、製品を交換させていただきます。

正規販売店に同じ製品やカラーの在庫がない場合は、Defuncから速やかに新しい製品をお送りします。

この交換保証は条件付きであり、製品の乱用や誤用、Defuncの指示に反する使用、通常の使用による損耗、誤接続、不可抗力、不正な修理などには適用されません。本限定保証の違反に関する訴訟は、可能な限り、その申し立てが発生した日から1年以内に開始されるものとします。

Defuncは、本製品の使用または使用不能に起因する特別損害、間接損害、付随的損害または派生的損害について、請求の根拠となる法理論にかかわらず責任を負わないものとします。本保証は、お客様に特定の法的権利を与えるものであり、国によって異なる他の権利が付与される場合もあります。本保証は、適用される法律が義務付ける消費者の権利を制限するものではありません。

本製品は、通常の家庭廃棄物として処分することはできません。電気および電子機器をリサイクルする、適切な回収場所に引き渡す必要があります。

制限付きの特別交換保証は、購入者に発行された購入日が明記された購入証明書の原本を交換対象製品とともに提示いただいた場合に限り有効です。

### FCC規則の遵守

ご注意ください！本製品を使用される方は、当事者によって明示的に承認されない変更または修正を行うと、機器を操作するユーザーの権利が無効になる可能性があることにご留意ください。本機器は、FCC規則パート15に準拠するクラスBのデジタル装置の範囲内であることが試験によって証明されています。これらの範囲は、住宅地域への設置にあたり、有害な電波障害を防止する目的で設定されています。

この機器は、無線周波エネルギーを発生、使用、放射する可能性があるため、指示に従って設置および使用しないと、無線通信に有害な電波障害を引き起こす場合があります。ただし、特定の設定において干渉が発生しないことを保証するものではありません。本装置が無線やテレビに受信障害を引き起こしている場合（機器の電源のオンとオフを切り替えることで判断できます）は、以下のいずれかの方法で干渉に対処することが推奨されます。

- 受信アンテナの方向や位置を変更する。
- 機器と受信機をできるだけ離れた位置に配置する。
- 機器と受信機の電源を、回路が異なる別のコンセントにそれぞれ接続する。
- 販売店またはまたは無線やテレビの専門技術者に相談する。

このデバイスは、FCC規則パート15に準拠しています。操作は、次の2つの条件を満たす必要があります。(1) このデバイスが有害な電波干渉を発生させることはない、および (2) このデバイスは、誤動作を発生させる可能性のある干渉を含め、受信したあらゆる電波干渉を許容する必要がある。

イヤホンの仕様および外観は、予告なしに変更されることがあります。

将来、本製品を廃棄する必要がある場合、廃電気製品は家庭廃棄物として廃棄しないようご注意ください。リサイクルが利用できる場合は、リサイクルに出してください。リサイクルについては、地域当局や販売店にご確認ください。

#### EU適合宣言書

Art of Utility ABは、Defunc TRUE ANCが指令2014/53/EUに適合していることをここに宣言します。EU適合宣言書の全文は、[defunc.com/documents](https://defunc.com/documents)でご覧いただけます。

## DEFUNC TRUE ANC

Obrigado por escolher o Defunc TRUE ANC. Leia este manual para otimizar sua experiência. Desfrute dos seus novos auriculares!

### O QUE ESTÁ INCLUÍDO

- Auriculares Defunc TRUE ANC
- Tampões adicionais (tamanho S/M/L)
- Caixa e cabo de carregamento USB-C

### CONSELHOS GERAIS PARA AURICULARES TRUE WIRELESS

- Debido à interferência com outros dispositivos Bluetooth, os auriculares podem ser desconectados um do outro. Se se deparar com este problema, coloque os auriculares na caixa de carregamento e feche a tampa. Após alguns segundos, abra a tampa e volte a utilizar os auriculares.
- Segure a haste dos auriculares ao colocar ou ajustar os mesmos nos ouvidos. Desta forma, evita tocar na área sensível ao toque que controla as diversas funções.
- O volume influencia a capacidade da bateria. Se ouvir a sua música a um volume mais baixo, a bateria durará mais tempo.
- Faça uma pausa entre cada comando de controlo tátil, por exemplo, aguarde 1 segundo entre cada toque de controlo de volume para aumentar/diminuir ainda mais o volume.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Versão Bluetooth: 5.3

Profundidade máxima dos ANC: 26±3dB

Tempo de reprodução: ≈ 5 h

Tempo de reprodução com cancelamento de ruído ativo (ANC): ≈ 8 h

Tempo de espera: ≈ 50 h

Os auriculares carregam na caixa de carregamento: 4-5 vezes

Tempo de carregamento: ≈ 1,5 h

Meios de carregamento: USB-C / carregamento sem fios

Resistência à água: IPX4

Codec: AAC/SBC

Banda de transmissão por Bluetooth: 2,4 GHz

Dimensão do altifalante: 10 mm 32 Ω ± 15%

Sensibilidade do altifalante: 102 ± 3 dB a 1 KHz 126 mV

Tensão de alimentação do compartimento: 5 V

Frequência de transmissão da unidade acionadora: 20 Hz-20 kHz

Bateria do auricular: 40 mAh

Bateria da caixa de carregamento: 400 mAh

Potência nominal do auricular: 29,6 mW

Potência nominal da caixa de carregamento: 1,85 W

Banda de frequência de operação do produto: 2402~2480 MHz

Potência máxima de radiofrequência transmitida dentro da banda de frequência acima: 4 dBm

Peso líquido: ≈ 45 g

## ATIVAR O CANCELAMENTO ATIVO DE RUÍDO E MODO DE TRANSPARÊNCIA

Os auriculares têm 4 modos de som:

1. O modo de cancelamento de ruído ativo (ANC) cancela ativamente o ruído circundante.
2. O Modo de Transparência permite que os sons circundantes entrem nos auriculares.
3. O Modo de Jogos dá-lhe uma latência baixa de 55 ms.
4. Modo de Música para uma experiência musical melhorada. É a predefinição quando os auriculares são ligados.



## APLICAÇÃO "DEFUNC"

Transira a aplicação Defunc onde poderá encontrar as suas aplicações e siga as instruções para registar a sua conta. Também pode utilizar os seus auriculares sem a aplicação (graças às nossas configurações de áudio padrão que se adaptam a todos os géneros musicais)



A aplicação Defunc dá-lhe a possibilidade de escolher configurações de equalizador ou criar as suas próprias. Também pode alternar entre diferentes modos (ANC/ Transparência/JOGOS/ Música) e desfrutar de uma série de outras funcionalidades para melhorar a sua experiência de audição.



1. Certifique-se de que os auriculares estão totalmente carregados. Para isso, carregue os auriculares na caixa de carregamento até que as 4 luzes brancas da caixa de carregamento se acendam durante 5 segundos e, em seguida, se apaguem.
  2. Abra a caixa de carregamento. Os auriculares serão automaticamente ligados e emparelhados um com o outro.
  3. Retire os auriculares. Quando as luzes azul/vermelhas piscarem alternadamente, isso significa que os auriculares estão prontos para serem emparelhados com o seu dispositivo.
  4. Ligue a função Bluetooth do seu dispositivo. Selecione Defunc TRUE ANC na lista de Bluetooth para emparelhar os auriculares com o dispositivo.
- As luzes dos auriculares apagam-se quando os auriculares são emparelhados.
  - Os auriculares serão automaticamente emparelhados com um dispositivo previamente ligado quando forem retirados novamente da caixa de carregamento.

## LIGAR

Há duas maneiras de ligar os auriculares:

1. Abra a caixa de carregamento, os auriculares ligam-se automaticamente após cerca de 1 segundo.
2. Toque em cada um dos auriculares durante 3 segundos até ouvir o som de ligar ou até as luzes brancas piscarem 3 vezes.

## DESLIGAR

Há três maneiras de desligar os auriculares e uma maneira para que se desliguem automaticamente:

1. Volte a colocar os auriculares na caixa de carregamento e feche a tampa.
2. Toque num dos auriculares durante 5 segundos até ouvir o som de desligar ou até ver as luzes vermelhas piscarem 3 vezes.
3. Os auscultadores desligam-se automaticamente ao fim de 5-6 minutos se não existir nenhum dispositivo ligado.

## FUNÇÕES DE CONTROLO POR TOQUE

Toque ou prima a área de toque do auricular para controlar diversas funções.

**Alternar modos de som:** Toque no auricular direito durante 3 segundos para mudar do modo normal para o modo transparência. 3 segundos novamente para mudar do modo transparência para ativar o cancelamento de ruído (ANC) e 3 segundos de novo para voltar ao modo normal. Toque no auricular esquerdo durante 3 segundos para mudar do modo música para o modo de jogo, e 3 segundos novamente para voltar o modo música. Se desligar os auriculares, a última configuração será a predefinida quando voltar a ligá-los.

**Ligar:** Abra a caixa de carregamento, os auriculares ligam-se automaticamente ou toque em cada um dos auriculares durante 3 segundos.

**Desligar:** Volte a colocar os auriculares na caixa de carregamento e feche a tampa. Ou toque num dos auriculares durante 5 segundos. Os auscultadores desligam-se automaticamente ao fim de 5-6 minutos se não existir nenhum dispositivo ligado.

**Reprodução/pausa:** Toque duas vezes num dos auriculares.

**Faixa seguinte:** Toque três vezes no auricular direito.

**Faixa anterior:** Toque três vezes no auricular esquerdo.

**Aumentar o volume:** Toque uma vez no auricular direito.

**Baixar o volume:** Toque uma vez no auricular esquerdo.

**Atender/terminar uma chamada telefónica:** Toque duas vezes num dos auriculares.

**Rejeitar uma chamada:** Toque num dos auriculares durante 2 segundos.

**Assistente de voz:** Toque no auricular esquerdo durante 3 segundos para ativar/desativar. Note que a maior parte dos telemóveis Android desativa automaticamente o assistente de voz.

## CARREGAR OS AURICULARES

Certifique-se de que a caixa de carregamento está carregada. Coloque os auriculares na caixa de carregamento. Feche a tampa.

## CARREGAR A CAIXA

Ligue o cabo de carregamento USB-C à porta USB-C da caixa de carregamento. Ligue a outra extremidade do cabo a uma fonte de alimentação.

## LUZES DA CAIXA DE CARREGAMENTO

**A carregar:** Luzes brancas a piscar.

**Estado da bateria:** Cada luz equivale a 25% do tempo de vida da bateria. Quando cada 25% é atingido, a luz correspondente torna-se estável e a luz seguinte começa a piscar. Quando estiver 100% carregado, todas as luzes se apagam.

**Dois auriculares a carregar:** A primeira e a quarta luz da caixa de carregamento piscam durante cerca de 5 segundos.

**Apenas o auricular esquerdo a carregar:** A primeira luz da caixa de carregamento pisca durante cerca de 5 segundos.

**Apenas o auricular direito a carregar:** A quarta luz da caixa de carregamento pisca durante cerca de 5 segundos.

A caixa e os auriculares podem ser carregados em simultâneo.

## AVISO!

- Não tente reparar os auriculares. Uma reparação defeituosa pode resultar num incêndio, avaria eletrónica ou produto danificado.
- Não utilize os auriculares num ambiente onde a temperatura seja inferior a 0 °C ou superior a 45 °C.
- Evite utilizar uma luz sinalizadora perto dos olhos de crianças e de animais.
- Não utilize os auriculares durante uma trovoadas a fim de evitar o funcionamento anormal dos auriculares e o risco de choque.
- Não limpe os auriculares com óleo ou outros produtos líquidos voláteis.
- Não molhe os auriculares.

## UM ANO DE GARANTIA

Todos os produtos da Defunc são concebidos e fabricados para satisfazer as suas expectativas mais elevadas e a melhor experiência do cliente. Estamos empenhados em proporcionar a melhor qualidade e a tecnologia mais moderna. No entanto, como a maioria das pessoas reconhece, os produtos eletrónicos apresentam por vezes dificuldades técnicas e, por vezes, isso deve-se a um defeito de fabrico. É por isso que oferecemos uma garantia de um (1) ano completo de substituição, a contar da data de compra, contra defeitos do fabricante para cada par de auriculares que vendemos.

A Defunc (The Art of Utility AB) garante que, em condições normais de utilização, este produto estará isento de defeitos de material e de mão-de-obra durante um período de um (1) ano a partir da data da compra original de venda ao público.

A garantia de substituição só é válida se o comprovativo de compra original emitido ao comprador, especificando a data da compra, for apresentado com o produto a ser substituído.

Como funciona? Se considerar que este produto apresenta algum defeito durante o período de garantia, embale cuidadosamente a unidade e devolva o produto ao seu revendedor autorizado, com o comprovativo original de compra. O seu revendedor autorizado substituirá o produto no caso de ser identificado um defeito de fabrico ou de mão-de-obra. No caso do seu revendedor autorizado não ter o produto ou a cor correspondente em stock, a Defunc fornecer-lhe-á sem demora um novo produto.

Esta garantia de substituição limitada não se aplica em casos de abuso ou utilização indevida do produto, utilização contrária às instruções da Defunc, desgaste normal, ligação incorreta, força maior, ou reparação não autorizada. Qualquer ação judicial por violação desta garantia limitada deverá ser iniciada, se for o caso, no prazo de um (1) ano a contar da data em que for feita a reclamação.

A Defunc não será responsável por danos especiais, indiretos, acidentais ou consequentes resultantes da utilização ou incapacidade de utilização deste produto, independentemente da teoria legal em que a reclamação se baseia. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos, e poderá ter outros direitos, que variam de país para país. Esta garantia não restringe os direitos do consumidor mandatado ao abrigo das leis aplicáveis.

Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

A garantia limitada de substituição premium só é válida se o comprovativo original de compra emitido ao comprador, especificando a data de compra, for apresentado com o produto a ser substituído.

### **CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS FCC**

Cuidado! O utilizador é alertado para o facto de que alterações ou modificações não expressamente aprovadas pela parte responsável pelo cumprimento poderiam anular a autoridade do utilizador de operar o equipamento. Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites de um dispositivo digital de Classe B, nos termos da Secção 15 das Regras da FCC. Estes limites foram

estabelecidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências nocivas numa instalação residencial.

Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências nocivas às comunicações via rádio. No entanto, não há garantias de que não ocorram interferências numa determinada instalação. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à receção de rádio ou televisão, que podem ser detetadas ligando e desligando o equipamento, o utilizador é encorajado a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Reorientar ou deslocar a antena de receção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o recetor.
- Ligar o equipamento a uma tomada num circuito distinto daquele a que o recetor está ligado.
- Consultar o revendedor ou um técnico de rádio/TV experiente para obter ajuda.

Este dispositivo está em conformidade com a Secção 15 das Regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas seguintes condições: (1) este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais, e (2)

este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejado.

## **A ESPECIFICAÇÃO E O ASPETO EXTERIOR DOS AURICULARES PODEM ESTAR SUJEITOS A ALTERAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.**

Se, em qualquer momento no futuro, for necessário eliminar este produto, é favor ter em conta que os resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico. Recicle nos locais onde existam instalações adequadas. Consulte as autoridades locais ou o revendedor para aconselhamento sobre reciclagem.

## **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE**

A Art of Utility AB declara pelo presente que Defunc TRUE ANC está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da Declaração de Conformidade da UE está disponível em [defunc.com/documents](http://defunc.com/documents).

## DEFUNC TRUE ANC

Grazie per aver scelto gli auricolari Defunc TRUE ANC. Leggi questo manuale per ottimizzare la tua esperienza. Buon divertimento con i tuoi nuovi auricolari!

### CHE COSA È INCLUSO

- Auricolari Defunc TRUE ANC
- Tappi aggiuntivi (taglia S/M/L)
- Custodia e cavo di ricarica USB-C

### CONSIGLI GENERALI PER GLI AURICOLARI TRUE WIRELESS

- A causa delle interferenze con altri dispositivi Bluetooth, gli auricolari possono disconnettersi tra loro. Se riscontri questo problema, riporta gli auricolari nella custodia di ricarica e chiudi il coperchio. Dopo pochi secondi, apri il coperchio e inizia a utilizzare di nuovo gli auricolari.
- Tieni l'auricolare per lo stelo quando lo inserisci o lo aggiusti nell'orecchio. In questo modo eviterai di toccare la parte sensibile al tocco che controlla diverse funzioni.
- Il volume influisce sulla capacità della batteria. Se riproduci la musica a un volume più basso, la durata della batteria sarà superiore.
- Fai una pausa tra ogni comando di controllo touch, ad es. attendi 1 secondo tra ogni tocco del controllo del volume per aumentare/diminuire ulteriormente il volume.

## SPECIFICHE TECNICHE

Versione Bluetooth: 5.3

Profondità max. di ANC:  $26 \pm 3$  dB Durata di riproduzione:  $\approx 5$  h

Riproduzione con cancellazione attiva del rumore (ANC):  $\approx 8$  h

Durata in standby:  $\approx 50$  h

Gli auricolari si ricaricano nella custodia di ricarica: 4-5 volte

Durata della ricarica:  $\approx 1,5$  h

Modalità di ricarica: Ricarica USB-C / Wireless

Resistenza all'acqua: IPX4

Codec: AAC/SBC

Banda di trasmissione Bluetooth: 2,4 GHz

Dimensioni degli altoparlanti: 10 mm  $32 \Omega \pm 15\%$

Sensibilità degli altoparlanti:  $102 \pm 3$  dB a 1 KHz 126 mV

Tensione dell'alimentatore: 5 V

Frequenza di trasmissione driver: 20 Hz-20 kHz

Batteria degli auricolari: 40 mAh

Batteria della custodia di ricarica: 400 mAh

Potenza nominale degli auricolari: 29,6 mW

Potenza nominale della custodia di ricarica: 1,85 W

Banda di freq. di funzionamento del prodotto: 2402~2480 MHz

Potenza di freq. radio max. trasmessa all'interno della banda di freq. sopra: 4 dBm

Peso netto:  $\approx 45$  g

## ABILITA LA CANCELLAZIONE ATTIVA DEL RUMORE (ANC) E LA MODALITÀ TRASPARENZA

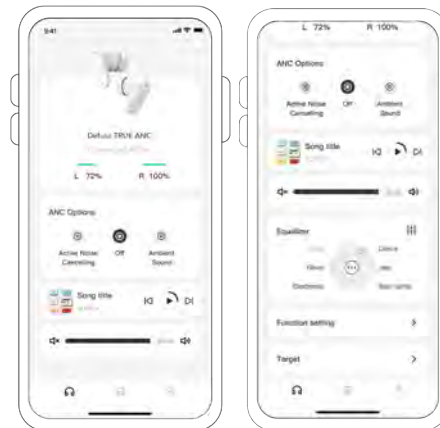
Gli auricolari hanno 4 modalità acustiche:

1. La Modalità cancellazione attiva del rumore (ANC) elimina attivamente il rumore circostante.
  2. La Modalità trasparenza consente la penetrazione dei suoni circostanti negli auricolari.
  3. La Modalità gioco offre una bassa latenza di 55 ms.
  4. Modalità musica per un'esperienza musicale ottimizzata.
- È l'impostazione predefinita quando gli auricolari sono accesi.



## APP DEFUNC

Scarica l'app Defunc dal tuo portale per le tue app e segui le istruzioni per registrare il tuo account. Puoi anche utilizzare i tuoi auricolari senza l'app (per le nostre impostazioni audio predefinite, adatte a tutti i generi musicali)



L'app Defunc ti offre la possibilità di scegliere le impostazioni EQ o creare le tue impostazioni personali. Puoi anche passare tra diverse modalità (ANC/ Trasparenza/GAMING/ Musica) e approfittare di tante altre funzioni per ottimizzare la tua esperienza di ascolto.

1. Assicurati che gli auricolari siano completamente carichi. Ricarica gli auricolari nella custodia di ricarica fino a quando tutte e 4 le luci bianche sulla custodia non sono accese per 5 secondi per poi spegnersi.
  2. Apri la custodia di ricarica. Gli auricolari si accendono automaticamente e si associano tra loro.
  3. Estrai gli auricolari. Quando le luci blu/rosse lampeggiano in modo alternato, gli auricolari sono pronti per l'associazione con il tuo dispositivo.
  4. Accendi la funzione Bluetooth del tuo dispositivo. Seleziona Defunc TRUE ANC nell'elenco Bluetooth per associare gli auricolari al dispositivo.
- Le luci degli auricolari si spengono quando gli auricolari sono associati.
  - Gli auricolari si associano automaticamente a un dispositivo collegato in precedenza quando estratti nuovamente dalla custodia di ricarica.

## ACCENSIONE

Gli auricolari si accendono in due modi:

1. Apri la custodia di ricarica per l'accensione automatica dopo circa 1 secondo.
2. Premi ciascun auricolare per 3 secondi, fino a quando non senti il suono di accensione o quando la spia bianca non lampeggia 3 volte.

## SPEGNIMENTO

Gli auricolari si spengono in tre modi e si spengono automaticamente in un modo:

1. Riporta gli auricolari nella custodia di ricarica e chiudi il coperchio.
2. Premi uno degli auricolari per 5 secondi, fino a quando non senti il suono di spegnimento o non vedi lampeggiare la spia rossa per 3 volte.
3. Lo spegnimento automatico si attiva dopo 5-6 minuti, senza un dispositivo collegato.

## FUNZIONI DI CONTROLLO TOUCH

Tocca o premi la parte sensibile al tocco dell'auricolare per controllare diverse funzioni.

**Cambia modalità acustiche:** Premi l'auricolare destro per 3 secondi per passare dalla modalità normale alla modalità trasparenza, per 3 secondi ancora per passare dalla modalità trasparenza alla cancellazione attiva del rumore (ANC) e per 3 secondi ancora per tornare alla modalità normale. Premi l'auricolare sinistro per 3 secondi per passare dalla modalità musica alla modalità gioco e per 3 secondi ancora per tornare alla modalità musica. Una volta spenti gli auricolari, al momento della riaccensione l'ultima impostazione sarà quella predefinita.

**Accensione:** Apri la custodia di ricarica per l'accensione automatica oppure premi ciascun auricolare per 3 secondi.

**Spegnimento:** Riporta gli auricolari nella custodia di ricarica e chiudi il coperchio. Oppure premi uno degli auricolari per 5 secondi. Lo spegnimento automatico si attiva dopo 5-6 minuti, senza un dispositivo collegato.

**Riproduzione/pausa:** Tocca due volte uno degli auricolari.

**Traccia successiva:** Tocca tre volte l'auricolare destro.

**Traccia precedente:** Tocca tre volte l'auricolare sinistro.

**Alzare il volume:** Tocca una volta l'auricolare destro.

**Abbassare il volume:** Tocca una volta l'auricolare sinistro.

**Rispondere/terminare una telefonata:** Tocca due volte uno degli auricolari.

**Rifiutare una chiamata:** Premi uno degli auricolari per 2 secondi.

**Assistente vocale:** Premi l'auricolare sinistro per 3 secondi per attivare/disattivare. Tieni presente che la maggior parte dei telefoni Android disattiva automaticamente l'assistente vocale.

## CARICARE GLI AURICOLARI

Assicurati che la custodia di ricarica abbia batteria residua. Inserisci gli auricolari nella custodia di ricarica. Chiudi il coperchio.

## CARICARE LA CUSTODIA

Collega il cavo di ricarica USB-C alla porta USB-C sulla custodia di ricarica. Collega l'altra estremità del cavo a una fonte di alimentazione.

## SPIE SULLA CUSTODIA DI RICARICA

**Ricarica:** Le spie bianche lampeggiano.

**Stato della batteria:** Ogni spia corrisponde al 25% della durata della batteria. Al raggiungimento di ciascun 25% di carica, la spia corrispondente diventa stabile e la successiva inizia a lampeggiare. Una volta raggiunta la carica del 100%, tutte le spie si spengono.

**Ricarica di due auricolari:** La prima e la quarta spia della custodia di ricarica lampeggiano per circa 5 secondi.

**Ricarica del solo auricolare sinistro:** La prima spia della custodia di ricarica lampeggia per circa 5 secondi.

**Ricarica del solo auricolare destro:** La quarta spia della custodia di ricarica lampeggia per circa 5 secondi.

La custodia e gli auricolari possono essere caricati contemporaneamente.

**AVVERTENZA!**

- Non tentare di riparare gli auricolari. Una riparazione errata potrebbe comportare incendi, rottura delle parti elettroniche o danni al prodotto.
- Non utilizzare l'auricolare in un ambiente in cui la temperatura è inferiore a 0°C o superiore a 45°C.
- Evita di utilizzare una spia d'indicazione del dispositivo vicino agli occhi di bambini e animali.
- Non utilizzare gli auricolari in caso di temporali per evitarne un comportamento anomalo e il rischio di scosse.
- Non pulire gli auricolari con olio o altri liquidi volatili.
- Non bagnare gli auricolari.

**GARANZIA DI UN ANNO**

Tutti i prodotti Defunc sono progettati e fabbricati con in mente le alte aspettative e la migliore esperienza per i clienti. Ci impegniamo a fornire la migliore qualità e una tecnologia moderna. Tuttavia, è comprensibile che i prodotti elettronici, a volte, presentino problemi tecnici e che talvolta siano dovuti a un difetto di fabbricazione. Ecco perché offriamo una garanzia di un (1) anno per la sostituzione completa, a partire dalla data di acquisto, per difetti di produzione per ciascun paio di auricolari da noi venduto.

Con la presente, Defunc (The Art of Utility AB) garantisce che, in normali condizioni d'uso, il presente prodotto è esente da difetti di materiali e lavorazione per un periodo di un (1) anno a partire dalla data di acquisto al dettaglio originale.

La garanzia per la sostituzione è valida unicamente se la prova di acquisto originale emessa all'acquirente, recante la data di acquisto, viene presentata con il prodotto da sostituire.

Come funziona? Se ritieni che questo prodotto sia difettoso entro il periodo di garanzia, riconfeziona con cura l'unità e riporta il prodotto al tuo rivenditore autorizzato, insieme alla prova d'acquisto originale. Il tuo rivenditore autorizzato sostituirà il prodotto nel caso in cui venga identificato un difetto di fabbricazione o lavorazione. Nel caso in cui il tuo rivenditore autorizzato non disponga del prodotto o del colore corrispondente in stock, Defunc ti fornirà tempestivamente un nuovo prodotto.

Questa garanzia limitata per la sostituzione non si applica in caso di abuso o uso improprio del prodotto, uso contrario alle istruzioni di Defunc, normale usura e consumo del prodotto, collegamento errato, forza maggiore o riparazione non autorizzata. Eventuali azioni legali per violazione della presente garanzia limitata devono essere avviate, se del caso, entro un (1) anno dalla data in cui è stato maturato il reclamo.

Defunc non sarà ritenuta responsabile di danni speciali, indiretti, incidentali o consequenziali derivanti dall'uso o dall'impossibilità di utilizzare questo prodotto, indipendentemente dalla teoria legale su cui si basa il reclamo. La presente garanzia fornisce diritti legali speciali e l'utente può godere di altri diritti che possono variare da un paese all'altro. La presente garanzia non limita i diritti del consumatore stabiliti ai sensi delle leggi applicabili.

Il presente prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Al contrario, deve essere consegnato al punto di raccolta pertinente per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La garanzia limitata premium per la sostituzione è valida solo se con il prodotto da sostituire viene presentata anche la prova d'acquisto, emessa all'acquirente, recante la data di acquisto.

### **CONFORMITÀ CON I REGOLAMENTI FCC**

Attenzione! Si avvisa l'utente che modifiche o cambiamenti non esplicitamente approvati dalla parte responsabile della conformità possono annullare l'autorità dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. La presente apparecchiatura è stata testata e considerata conforme ai limiti ammessi per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 delle Regole FCC. Questi limiti sono stati definiti per garantire una protezione sufficiente contro interferenze dannose in un'installazione residenziale.

La presente apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a frequenze radio e, se non installata e utilizzata in conformità con le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi sono garanzie che tali interferenze non si verifichino in un particolare impianto. Se la presente apparecchiatura dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, determinabile accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, l'utente è invitato a provare a correggere l'interferenza mediante una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa in un circuito differente da quello cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto per ricevere assistenza.

Il presente dispositivo è conforme alla Parte 15 delle Regole FCC. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) questo dispositivo non può causare interferenze nocive e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possano causare un funzionamento indesiderato.

## LE SPECIFICHE E L'ASPETTO ESTERIORE DEGLI AURICOLARI POSSONO ESSERE SOGGETTI A MODIFICA SENZA PREAVVISO.

Se, in qualsiasi momento futuro, dovesse essere necessario smaltire il presente prodotto, si noti che i prodotti elettrici di rifiuto non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare il prodotto presso le strutture apposite, ove presenti. Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente, The Art of Utility AB dichiara che Defunc TRUE ANC è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito [defunc.com/documents](https://defunc.com/documents).

## DEFUNC TRUE ANC

感谢您选择 Defunc TRUE ANC。请阅读本手册，提升您的使用体验。新耳机新体验！

### 包装清单

- Defunc TRUE ANC 耳机
- 额外耳塞（尺寸：S/M/L）
- USB-C 充电盒和电缆

### TRUE 无线耳机的一般提示

- 由于受到其他蓝牙设备的干扰，耳机可能会彼此断开连接。如果您遇到此问题，请将耳机放入充电盒，并合上盖子。几秒钟后，打开盖子，便可再次开始使用耳机。
- 将耳机塞入耳朵或进行调整时，请按住耳机柄。这样可以避免触摸到控制不同功能的敏感触控区域。
- 音量大小会影响电池的续航。如果您播放音乐的音量小一点，电池续航时间会更长。
- 在每次触摸控制指令之间暂停，例如，在每次手指轻敲音量触控区域时等待 1 秒钟以逐步调高/调低音量。

## 技术规格

蓝牙版本: 5.3

最大主动降噪深度:  $26 \pm 3\text{dB}$

播放时间: 约 5 小时

开启主动降噪 (ANC) 的播放时间: 约 8 小时

待机时间: 约 50 小时

在充电盒中的耳机充电次数: 4-5 次

充电时间: 约 1.5 小时

充电方式: USB-C / 无线充电

防水性能: IPX4

编解码器: AAC/SBC

蓝牙传输频段: 2.4 GHz

扬声器规格: 10 mm  $32 \Omega \pm 15\%$

扬声器灵敏度: 1 KHz 126 mV 时  $102 \pm 3 \text{ dB}$

电源仓电压: 5 V

驱动器传输频率: 20 Hz-20 kHz

耳机电池: 40 mAh

充电盒电池: 400 mAh

耳机额定功率: 29.6 mW

充电盒额定功率: 1.85 W

产品工作频段: 2402~2480 MHz

在上述频段内传输的最大射频功率: 4 dBm

净重: 约 45 g

## 打开主动降噪 和通透模式

耳机提供 4 种声音模式:

1. 主动降噪 (ANC) 模式可主动消除环境噪声。
2. 通透模式允许外界声音进入耳机。
3. 游戏模式可为您提供 55 毫秒的超低延迟。
4. 音乐模式可增强音乐体验。这是耳机打开时的默认模式。





## DEFUNC APP

请在您的应用商城下载 Defunc 应用程序，然后按照说明注册您的帐户。您也可以在不安装应用程序的情况下使用您的耳机（即我们的默认音频设置，适用于所有音乐类型）



Defunc 应用程序提供多种均衡器设置供您选择，您也可以自定义均衡器。您还可以在不同模式（主动降噪/通透/游戏/音乐）之间切换并享受许多其他功能，提升您的聆听体验。

1. 确保耳机充满电。为此，请将耳机放入充电盒中充电，直到充电盒上的 4 个白灯全部亮起，持续 5 秒钟，然后熄灭。
  2. 打开充电盒。耳机将自动启动并相互配对。
  3. 取出耳机。当蓝灯/红灯交替闪烁时，耳机即可开始与您的设备进行配对。
  4. 打开设备上的蓝牙功能。在蓝牙列表中选择 Defunc TRUE ANC，将耳机与设备配对。取出耳机。
- 耳机配对成功后，耳机灯将熄灭。
  - 耳机再次从充电盒取出时会自动与先前已连接的设备配对。

## 开机

耳机有两种开机方式：

1. 打开充电盒，大约 1 秒后即可自动开机。
2. 按住每只耳机 3 秒钟，直到听到开机声或白灯闪烁 3 次。

## 关机

耳机有三种关机方式，以及一种自动关机方法：

1. 将耳机放回充电盒，并合上盖子。
2. 按住任一耳机 5 秒钟，直到听到关机声或看到红灯闪烁 3 次。
3. 在没有连接设备的情况下，在 5-6 分钟后自动关机将激活。

## 触控功能

轻敲或按住耳机触控区域来控制不同的功能。

**切换声音模式：**按住右耳机 3 秒钟，从正常模式切换到通透模式，再按住 3 秒钟从通透模式切换到主动降噪 (ANC) 模式，再按住 3 秒钟返回正常模式。

按住左耳机 3 秒钟，从音乐模式切换到游戏模式，再按住 3 秒钟返回音乐模式。如果耳机被关机，当再次开机时，默认使用最后的设置。

**开机：**打开充电盒以自动开机，或按住任一耳机 3 秒钟。

**关机：**将耳机放回充电盒，并合上盖子。

或按住任一耳机 5 秒钟。在没有连接设备的情况下，在 5-6 分钟后自动关机将激活。

**播放/暂停：**双击任一耳机。

**下一首曲目：**轻敲右侧耳机三次。

**上一首曲目：**轻敲左侧耳机三次。

**调高音量：**轻敲一下右侧耳机。

**调低音量：**轻敲一下左侧耳机。

**接听/挂断电话：**双击任一耳机。

**拒接电话：**按住任一耳机 2 秒钟。

**语音助手：**按住左侧耳机 3 秒钟激活/取消激活。请注意，大多数安卓手机会自动停用语音助手。

## 给耳机充电

请确保充电盒具有电池电量。将耳机放入充电盒中进行充电。关上盒盖。

## 给充电盒充电

将 USB-C 充电线插入充电盒上的 USB-C 端口。将充电线的另一端插入电源。

## 充电盒上的指示灯

**正在充电：**白灯闪烁。

**电池状态：**每个灯代表 25% 的电池电量。充电电量每达到 25%，相应的指示灯即稳定亮起，不再闪烁，而下一个灯开始闪烁。充电至 100% 时，所有指示灯熄灭。

**两个耳机正在充电：**第一个和第四个充电盒指示灯闪烁约 5 秒钟。

**仅左耳机正在充电：**第一个充电盒指示灯闪烁约 5 秒钟。

**仅右耳机正在充电：**第四个充电盒指示灯闪烁约 5 秒钟。

耳机盒和耳机可以同时充电。

## 警告！

- 请不要尝试维修耳机。故障维修可能导致火灾、电子故障或产品损坏。
- 请勿在温度低于 0℃ 或高于 45℃ 的环境中使用耳机。
- 请避免在儿童和动物眼睛附近使用设备指示灯。
- 请勿在雷雨天气使用耳机，以避免耳机发生异常和触电风险。
- 请不要使用油类或其他挥发性液体擦拭耳机。
- 请不要弄湿耳机。

## 一年保修

所有 Defunc 产品的设计和制造充分考虑了您的高期望和最佳客户体验。我们致力于提供最好的品质和现代技术。然而，正如大多数人了解的，电子产品有时确实存在技术难点，有时则是由于制造缺陷。因此，针对所销售的耳机出现的制造商缺陷，我们提供一（1）年的更换保修，自购买之日起计算。

Defunc (The Art of Utility AB) 特此保证，在正常使用情况下，本产品自最初零售购买之日起一（1）年内不会出现材料和工艺缺陷。

购买者需要将原始购买凭证（标注购买日期）与要更换的产品同时提供，方可享受更换保修。

如何获得保修？如果您在保修期内发现本产品有缺陷，请小心地重新包装本设备，然后将产品退回给您的授权经销商，并附上原始购买凭证。如果确认存在制造或工艺缺陷，您的授权经销商将予以更换。如果您的授权经销商库存中没有对应的产品或颜色，Defunc 将及时为您提供新产品。

此有限更换保修不适用于滥用或误用产品、违反 Defunc 说明使用、自然磨损、错误接线、不可抗力或未经授权的维修。如欲对违反本有限保修提起诉讼，请在权利要求发生之日起一（1）年内提出。

对于因使用或无法使用本产品而导致的特殊、间接、附带或后果性损害，无论索赔依据何种法律理论，Defunc 不负赔偿责任。本保修赋予您特定的法律权利，且您可能还拥有其他权利，具体权利因国家/地区而异。本保修不限制适用法律规定的消费者权利。

本产品不得作为生活垃圾处理。而应将其送至回收电气和电子设备的专门回收点。

购买者需要将原始购买凭证（标注购买日期）与要更换的产品同时提供，方可享受有限高级更换保修。

## 符合联邦通信委员会（FCC）规定

注意！提醒用户注意，未经合规负责方明确批准对本设备的变更或修改，可能会使用户操作设备的权限失效。本设备已经过测试，符合 FCC 规则第 15 部分中关于 B 类数字设备的限制。这些限制旨在提供合理的保护，防止住宅安装设施的有害干扰。

本设备会产生、使用并放射射频能量，如果未按照说明安装和使用，可能会对无线电通信造成有害干扰。然而，无法保证在特定安装中不会发生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收造成有害干扰（可以通过打开和关闭设备来确定），建议用户尝试采取以下一种或多种措施来消除干扰：

- 重新调整接收天线的方向或位置。
- 增大设备与接收器之间的距离。
- 将本设备连接到与接收器不同的电路上的插座。
- 咨询经销商或有经验的无线电/电视技术人员以获得帮助。

本设备符合 FCC 规则第 15 部分的要求。操作时需满足以下两个条件：(1) 本设备不会产生有害干扰，以及 (2) 本设备必须能够承受任何接收到的干扰，包括可能导致设备异常工作的干扰。

耳机的规格和外观如有更改，恕不另行通知。

如果将来您需要处置本产品，请注意废旧电器产品不得作为生活垃圾处置。请前往相应设施进行回收处理。向当地政府或零售商咨询回收建议。

#### 欧盟符合性声明

The Art of Utility AB 特此声明 Defunc TRUE ANC 符合无线电设备指令 2014/53/EU。欧盟符合性声明的全文可在 [defunc.com/documents](https://defunc.com/documents) 上获取。

All ears around the world deserve good sound.

**defunc**  
SIMPLIFYING YOUR CHOICE